

# Radeburger Anzeiger

seit

1876

Unabhängige Zeitung und  
Bekanntmachungsblatt  
für das nördliche Dresdner Land,  
Amtsblatt der Stadt Radeburg,



enthält die Amtsblätter für  
Ebersbach, Tauscha und den AZV  
„Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“  
und das Mitteilungsblatt für Medingen

Ausgabetag: 23.08.2008

## zugleich Dresdner Land-Anzeiger

nächste Ausgabe: 20.09.2008

### Kindertagesstätte Volkersdorf

## Was war doch für ein Leben auf unserem Bauernhof!



Die Schulanfänger verabschieden sich aus ihrem Kindergarten

Eine erlebnisreiche Zeit neigt sich dem Ende zu. Unser Projekt vom Landleben sollte nun zu seinem Höhepunkt kommen. Vom 21. bis 25. Juli verwandelte sich unser Garten in einen lustigen Bauernhof. Für einen Tag lang wurden verschiedene Haustierte der Kinder in unserem Kindergarten aufgenommen, liebevoll umsorgt und gestreichelt. Nebenbei lernten die Kinder auch viel über Nahrung und Pflege der Tiere. Unsere Patenkuh Paula (wir berichteten im RAZ 7/08) hat einen kleinen Paul bekommen und die Schulanfänger haben ihn natürlich besucht. Ein Ausflug mit unseren Kindern führte uns zu Familie Kaiser nach Bärnsdorf um die Schildkrötenfamilie zu bewundern. Dabei schauten wir auch gleich bei den munteren Häschen von Celina und Lara vorbei. Am Vorabend unseres Bauernhoffestes übernachteten die Schulanfänger im Kindergarten. Doch vorher tobten sie sich mit ihren jüngeren Freunden tüchtig auf der Hüpfburg aus. Anschließend machten sie sich mit

zwei Erzieherinnen auf den Weg zur Scheune von Familie Panicke in Volkersdorf, denn dort waren in diesem Jahr die prallgefüllten Zuckertüten herangewachsen. Pünktlich am Freitag nachmittag tauchte dann Klara unseren Bauernhof in strahlenden Sonnenschein und ließ alle beim fröhlichen Treiben tüchtig schwitzen. An zwei lustigen Holzkühen mit Rieseneuter konnten alle das Melken ausprobieren. Mäusebasterei und Würfspiele sorgten für Kurzweil und als Highlight führten die Eltern der Schulanfänger „Das Rübchen“ auf. Dann wartete eine große Überraschung auf die Kinder. Wir erhielten für unser hauseigenes Zwergkaninchen Flocke einen 3-Zimmer-Außenstall mit Terrasse geschenkt. Für Essen und Trinken konnten wir auch diesmal auf die große Unterstützung unserer Eltern bauen und danken hiermit ganz herzlich! Unseren Schulanfängern wünschen wir einen guten und gesunden Start in den Schulalltag.

### Kultur- & Heimatverein

## Viertes Heft zur Stadtgeschichte

### Schriftenreihe zur Geschichte der Stadt Radeburg



### Entlang der Promnitz Vom Bärnsbach bis zur Röder

Herausgeber:  
Kultur- und Heimatverein Radeburg e.V.  
Mit freundlicher Unterstützung  
der Stadt Radeburg  
September 2008



schreiben, bevor sie ganz vergessen sind. Z.B. über die Waage, Scheiße-Lehmann, den Heidenfriedhof, die Schlängenfarm, das Armen- und Krankenhaus ... und mit Gaswerk, Glaswerk, Schindler u.a. die „Industrievorstadt“.

Wir danken allen, die uns ihre z.T. auch ganz persönlichen Geschichten zur Verfügung stellten oder uns mit Fotos u.a. Material zum Gelingen des Heftes beitrugen. Zum Vogelscheuchenfest kann man das Heft für 5 Euro erwerben. Dazu gibt es übrigens auch den Kalender der 2009 mit den interessantesten alten Postkarten für 7,50 Euro.

Und wir machen weiter, dabei stehen die Großenhainer und anliegende Straßen im Mittelpunkt. Wir freuen uns über jede Mitarbeit!

Erster Treff zum Thema am **Montag, 15. September**, Vereinsraum im Deutschen Haus.

I.Ä.

## Vogelscheuchenfest

am 07.09.2008 auf der Röderstraße

**09.30 Uhr Erntedankgottesdienst der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Radeburg**  
(auf dem Parkplatz am Hofwall, bei Regen in der Kirche)

**10.30 Uhr Eröffnung des Vogelscheuchenfestes durch den Gewerbeverein und Bürgermeister Dieter Jesse**



#### Was erwartet Sie:

Bastelstände, Sportstrecke, Kinderkarussell, Glas, italienische Keramik, Kinderschminken, Ponyreiten, Drehorgelmusik, Kräuterschau, Strickschule, Bier- und Weinstände, Zille-Brause, Holzofenbrot, Brezel, Zuckerwatte, kandierte Nüsse, Gulaschkanone, Grillstände, Fisch, Kalenderverkauf, Zille-Postkarten, Broschurverkauf zur Geschichte der Stadt Radeburg, Honig, Rassekaninchen, Streichelzoo, Bierkastenklettern, Eis, Gesottenes & Gebratenes, Cocktails, Kartoffelverkauf, mobiles Sägewerk, Spielzeug-Tauschbörse für Kinder, Bienenschaukasten ... und viel mehr!

**10.40 Uhr Bühne Parkplatz:**  
Programm des Chores  
des Kultur- und Heimatvereines,

**11.00 Uhr Bühne Alte Furth:** Programm der Grundschule mit dem Musical „Käfer Balthasar sucht das Glück“

**11.30 Uhr Alte Furth:** Programm mit den Fit-Kids

**12.00 Uhr Alte Furth:** Frühschoppen  
mit Solo-Trompeter Jörg Trentzsch

**13.00 Uhr Parkplatz:** Auftritt der Happy-Musik-Band

**14.30 Uhr Alte Furth:** Livebands  
sorgen für Unterhaltung

**15.00 Uhr Live-Musik** im Garten "Deutsches Haus"

**16.30 Uhr Entenrennen** an der Röder

**18.00 Uhr Prämierungen** der besten Vogelscheuchen

#### Liebe Scheuchenbauer und Strohpuppenerfinder!

Baut wieder lustige Schreckgestalten und Lumpentypen aller Art und Größe! Auch die Nachbardörfer sind eingeladen, die den einen oder anderen lustigen Gesellen vom letzten Dorffest aus der Scheune holen können. Warum nicht? Es gibt wieder schöne Preise zu gewinnen. Stellt Strohmänner, -frauen und -kinder ab Sa., 23.08. vor Eure Häuser, Geschäfte, Gartengrundstücke und bringt sie am Sa., 06.09., ab 13 - 15 Uhr bitte an die Röderstraße. Eure Helden werden wieder für gute Laune und Unterhaltung sorgen. Wir sind ganz gespannt auf Eure Einfälle.

Der Eintritt ist frei. Die Veranstalter danken Ihnen herzlich, wenn Sie durch den Kauf eines schmucken Keramik-Anhängers à 1€ aus der Werkstatt von Heike Hopf (Moritzburg) einen Unkostenbeitrag leisten.

### Die Sponsoren wünschen dem Vogelscheuchenfest viel Erfolg!



99 Jahre

Der Rassekaninchenzüchterverein  
S 431 Radeburg lädt zur

### Rassekaninchen-Kreisjungtierausstellung 2008

#### Öffnungszeiten:

Samstag, 13.09.08 von 9 bis 18 Uhr  
Sonntag, 14.09.08 von 9 bis 16 Uhr

#### Ort:

Halle ehemaliges Möbelgeschäft hinter dem Bahnhof  
(Einfahrt links vor dem Bahnhof)

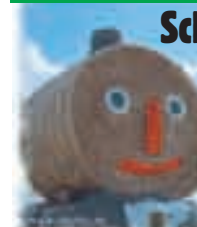
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Tierverkauf, Imbissangebot,  
Tombola mit Kaninchen



### Vogelscheuchenfest

## Schon zum sechsten Mal wird der schönste Strohkopf gesucht



Wer kennt sie nicht, die zauberhafte Geschichte von dem kleinen Mädchen, das ein eiserner Holzfäller ohne Herz, ein Löwe ohne Mut und eine Vogelscheuche ohne Verstand in die smaragdene Stadt Oz begleiteten?

Jene geheimnisvolle Stadt trägt regelmäßig am ersten Septemberwochenende den Namen Radeburg – denn mit Mut, Herz und Verstand werden hier jedes Jahr wundersame Gebilde aus Stroh, ausgedienten Jacken, Hosen, Schürzen, Mützen, Gürteln und Handschuhen entstehen. Von ihrem schnöden Zweck entfremdet werden Kochlöffel, Schrubber, Besen, Kehrschaufel. Sie werden Gliedmaßen fabelhafter Wesen. Töpfe werden Köpfe. Kleiderbügel werden Flügel. Auch in diesem Jahr wird das Fest wieder eine Herausforderung für Hun-

derte Vogelscheuchenbauer und ein Pläsier für die traditionell zahlreichen Besucher des Festes, die inzwischen auch aus umliegenden Ortschaften näher kommen – selbst aus unserer kulturell so verwöhnten Südvorstadt namens Dresden.

Aber wir wollen es auch nicht bedeutender machen als es ist. Entscheidend ist, daß wieder was los ist für die Radeburger und ihre Familien, daß man sich endlich wieder mal jenseits des Alltags trifft und füreinander ein bißchen Zeit hat – das alles gut gewürzt mit Speis und Trank und interessanten Angeboten, die es wert sind, daß man dafür etwas Muse aufbringt.

Noch ein Wunsch des Gewerbevereins als Veranstalter, den wir hier gern übermitteln: Bitte nutzen Sie den unbefestigten Parkplatz hinter dem LIDL-Markt, indem Sie der Ausschilderung „P“ – Markt folgen.

Klaus Kroemke

www.radeburg.de/vogelscheuchenfest

### Königsbrück

## Heidefest 2008 in Röhrsdorf



Am 31. August feiert die kleine Gemeinde Röhrsdorf am Rand von Sachsens größtem Naturschutzgebiet, der Königsbrücker Heide, ab 10 Uhr ihr Heidefest.

Zu diesem traditionellen Landschaftsfest der Heideblüte lädt in diesem Jahr die Gemeinde Röhrsdorf, ein Ortsteil von Königsbrück, ein. Gemeinsam mit der NSG-Verwaltung organisieren hier der Dorfkлуб Röhrsdorf, die Evangelische Kirchgemeinde Königsbrück, der Geschichtsverein Königsbrück, der Verein Westlausitzer Heidebogen, die Stadtverwaltung Königsbrück und die Gemeinde Thiendorf ein dörfliches Landschaftsfest mit einem kleinen Naturmarkt für regionale Produkte.

Vor 70 Jahren erfolgte die Erweiterung des Truppenübungsplatzes Königsbrück auf eine Größe von 7500 ha. Damals wurden die 1802 Bewohner der Dörfer Krakau, Rohna, Bohra, Sella, Steinborn und Zochau entschädigt und ausgesiedelt.

Mit dem Heidefest soll auch der Räumung dieser Dörfer gedacht werden. Ein vielfältiges und interessantes Programm erwartet die Besucher

rund um das Dorfgemeinschaftshaus Röhrsdorf.

#### Dazu gehören beispielsweise :

- ein Gedenkgottesdienst und das Geläut der Krakauer Glocken
- Vorträge und eine Ausstellung zu den verlassenen Dörfern
- Fahrten an das Naturschutzgebiet zur Zochauer Heide und Wanderungen zum Heideturm
- musikalische Umrahmung durch die Großenhainer Jagdhornbläsergruppe
- ein Regionalmarkt nicht nur mit Heideprodukten
- ein umfangreiches Imbissangebot mit Wild, Getränken, Kaffee und Kuchen
- Infostände (Geschichtsverein, Westlausitzer Heidebogen, Schutzgebietsverwaltung)
- geführte Fuß- und Radwanderungen zur Heideblüte in die Zochauer Heide

Alle Interessierte sind auf diesem Wege recht herzlich eingeladen zum Heidefest 2008 in Röhrsdorf.

Dirk Synatzschke

SB Besucherbetreuung







**Agro Landschafts- & Tiefbau GmbH Radeburg**

- Landschaftsbau
- Erd-, Entwässerungskanal- und Abrißarbeiten
- Nutzfahrzeugservice, LKW- und PKW- Wäsche

Königsbrücker Str. 36  
01471 Radeburg

Tel. (035208) 368-0  
Fax (035208) 36822

**Kaninchenmarkt**  
jeder kann kaufen  
und verkaufen

13.09.08  
von 8 - 12 Uhr

**Großes Angebot an Stiefmütterchenpflanzen**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**  
**LANDHANDEL & GEFÜGELHOF**  
**HEINRICH**  
Mo - Fr 10 - 18 Uhr · Sa 8 - 12 Uhr

01561 Blochwitz  
Brößnitzer Str. 18a  
Tel.: 03 52 48 / 2 24 35  
Funk: 01 71 / 2 66 86 28



**FUHRMANN  
BAU**  
GmbH

- ❖ Hoch- und Tiefbau
- ❖ Sanierung und Rekonstruktion
- ❖ Garten- und Landschaftsbau
- ❖ Pflasterarbeiten
- ❖ Baggerarbeiten
- ❖ Vermietung von Baumaschinen
- ❖ Baustoffhandel
- ❖ Hausmeisterdienste

Dresdner Str. 39  
01471 Radeburg  
Tel. 03 52 08 / 3 30 56  
Fax 03 52 08 / 3 30 57  
Funk 01 72 / 9 55 14 07

email: fuhrmann-bau-gmbh@t-online.de

**Sprit sparen - Roller fahren!**



**Große Auswahl  
an 50er Rollern!**

**Mit Autoführerschein  
zu fahren!**

**Ab 999,- Euro**

**Motorrad Worlitzsch**  
Bärwalder Str. 30 • 01471 Radeburg • Tel. 03 52 08 / 8 04 33  
www.worli.de



**GEWERBEVEREIN  
RADEBURG**  
Einzelhandels- und Service-Zentrum



*RAUM für die Zukunft.*  
Radeburger AUsbildungsMesse  
am 10. & 11. Oktober 2008

**Ausbildung hier - Ausbildung in Radeburg!**

**Ausbildungsmesse am 10. & 11. Oktober 2008  
im Kulturbahnhof in Radeburg**

**Veranstalter:**

Gewerbeverein Radeburg e.V. in Kooperation mit der Heinrich-Zille-Mittelschule Radeburg und unter Beteiligung der Grundschule Radeburg

**Teilnehmer:**

viele große Betriebe und Unternehmen in Radeburg und aus dem Umkreis von Radeburg

**Schirmherrschaft:**

Bürgermeister Dieter Jesse

**Programm:**

**Freitag, 10. Oktober 2008**  
19:00 Uhr - Eröffnungsveranstaltung mit Vorträgen:  
„Erwartung eines Betriebes an einen Auszubildenden“ und  
„Erwartung eines Auszubildenden an einen Betrieb“  
  
**Samstag, 11. Oktober 2008**  
10:00 – 18:00 Uhr Messe- und Informationsstände und  
Kontaktbörse im Kulturbahnhof  
10:00 – 16:00 Uhr Tag der Offenen Tür in den Betrieben für  
Interessenten an einer Ausbildung

Wir danken für die Unterstützung der Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG

weitere Informationen im Internet unter [www.r-au-m.de](http://www.r-au-m.de)

**In eigener Sache**

**Stadtplan für alle Radeburger**

Dieser Ausgabe des „Radeburger Anzeigers“ liegt der neue Stadtplan von Radeburg bei, der nun (hoffentlich) einen für die nächsten Jahre stabilen Bestand an Straßennamen ausweist.

In den letzten fast zwei Jahrzehnten konnte man es locker schaffen, ohne umzuziehen die Angaben zu seiner persönlichen Identifikation mindestens(!) sechs Mal zu ändern. Die erste Straßennamenreform mit der Beseitigung des stalinistischen Straßennamenerbes, Telefonwahlreform, die Postleitzahlreform, die erste Gemeindegebietsreform, die erste Kreisreform, die zweite Gemeindegebietsreform, die Nachbesserung der Postleitzahlreform nach der Gemeindegebietsreform – verbunden mit der erneuten Straßennamenreform, die zweite Kreisreform – alles wirkte sich mehr oder weniger auch auf die persönlichen Adressangaben aus. Für jeden Einzelnen war das mit Kosten und Aufwand verbunden. Man brauchte neue Ausweise, musste seine Angaben bei Banken und Versicherun-

gen korrigieren lassen und nicht selten gab es Ärger wegen falsch zugestellter Post...

Noch heute sind die Folgen spürbar. Bei einem Billig-Telefonanbieter zum Beispiel bekommt man als Bewohner der Radeburger Bahnhofstraße den Ort Moritzburg als „Homezone“ zugeteilt, weil die Datenbanken mit der ganzen Umbenennung nicht mehr mitkommen. Unter der Postleitzahl 01471 taucht als erster Auswahlort (nach Alphabet) „Bärnsdorf“ auf. Dort wird (noch) die alte Bahnhofstraße gefunden und zugeordnet. Die „passende“ Vorwahl ist 035207. Moritzburg eben...

Jeder kann sicher ein Lied von den diversen Verwechslungen finden und aufgrund der vielen Änderungen ist auch nicht jeder Radeburger fit bei Auskünften, wenn er einen verzweifelten Lieferanten zum Beispiel von Bärnsdorf aus in Richtung Radeburger Altneubau schickt, obwohl die Moritzburger Straße doch jetzt (nur noch) in Volktersdorf zu finden ist.

Es ist also höchste Zeit, dass sich alle Radeburger mit den neuen (und nun

**Landgestüt Moritzburg**

**Moritzburger Hengstparaden 2008**

**Moritzburger Hengstparade im Zeichen des 180jährigen Gestütsjubiläums**

Vor 180 Jahren – genau am 7. Juli 1828 - genehmigte der sächsische König Anton, dass künftig die sächsischen Zuchthengste, so genannte Landbeschäler, nach der Deckzeit nicht mehr in den Dresdner Marstall sondern nach Moritzburg gebracht werden sollten. Dies gilt als Gründungsdatum des Moritzburger Landgestütes in den ehemaligen fürstlichen Jagdstallungen gegenüber dem Moritzburger Schloss. Seit dieser Zeit gehen die Hengste im Februar auf die im Lande verteilten Deckstationen, um die Stuten der Züchter zu bedecken. Mitte Juli kehren sie dann nach erfüllten „Vaterpflichten“ in die Moritzburger Stallungen zurück. Seit dem Jahre 1924 wurden sie in den darauf folgenden Wochen zu einer, ursprünglich nur für Züchter gedachten, großen Leistungsschau vorbereitet - der Hengstparade. Die Paradeveranstaltungen finden in diesem Jahr am 07., 13. und 21. September auf dem Hengstparadeplatz unmittelbar hinter Adams Gasthof statt und die Landbeschäler werden in abwechslungsreichen, spannenden und interessanten Schaubildern zu sehen sein. . Auf Grund des Gestütsjubiläums wird ein spezielles Schaubild der 180jährigen Gestütsgeschichte gewidmet. Beginnend mit den Jagdreitern des Sächsischen Hofes über den Gestütsgründer König Anton in der Staatskalesche, den Gestütswärtern in ihren historischen Uniformen der jeweiligen Zeit bis hin zur Lehrausbildung in unseren Tagen – all das zeigt

eine Zeitreise. Wenn das Trompetensolo „Die Post im Walde“ um 17.00 Uhr an den Veranstaltungstagen erklingt, liegen anstrengende Trainingswochen und das Paradeprogramm hinter den Gestütsbediensteten. In den nächsten dreieinhalb Wochen können interessierte Besucher das Training auf dem Hengstparadeplatz erleben.

**Die Termine:**  
**Generalproben für die Hengstparaden**  
1. Teil:  
Mittwoch, den 03. September 2008 von 08.30 Uhr bis ca. 10.30 Uhr  
2. Teil:  
Donnerstag, den 04. September 2008 von 08.30 Uhr bis ca. 10.00 Uhr

**Hengstparaden**  
Sonntag, den 07. September 2008  
Sonnabend, den 13. September 2008  
Sonntag, den 21. September 2008

**Mobile Jugendarbeit MORAST**

**Erfolgreiche Fortführung des Graffiti-Workshops für Jugendliche**



Radeburg wurde vom 15. bis 17.8. weiter von engagierten Jugendlichen verschönert...

Zuerst „verzauberten“ Jugendliche aus dem Zillebunker und des Jugendclubs „Zappelbude“ Radeburg e.V. das Pumpenhaus am Gewerbegebiet in ein lustiges Meeresaquarium und jetzt wird die Mühlgasse in Radeburg „schick“ gemacht. Zur Thematik „Rabun macht ‚ne Weltreise“ gestalten wir gemeinsam mit ca. 20 Jugendlichen und dem Graffiti Künstler Casom alias Carsten Langer (casom.com) eine ca. 40 m lange

hoffentlich für ein paar Jahre beständigen) Straßennamen vertraut machen. Aus diesem Grund wurde die Idee geboren, jeden Haushalt kostenlos mit einem der neuen Stadtpläne zu bestücken. Die Druckerei Vettters GmbH legte auf die kalkulierten 3000 Exemplare noch mal 3000 ohne Aufpreis drauf. Die Firma „Sachsenkartographie“ mit den Radeburgern Franziska und Frank Weber verzichtete auf ihr komplettes Honorar für die Herstellung der Karte und die Firma Werbung und Kommunikationsdesign Kroemke als Herausgeber des Anzeigers hat sich entschlossen, die zusätzlichen Kosten für die Verteilung an 3788 Radeburger Haushalte zu übernehmen. Dadurch erhält jeder Radeburger Haushalt einen Stadtplan praktisch geschenkt. Der „Rest“ der Auflage wird zum Preis von 2 € über den Buchhandel, Touristinformationen in der Umgebung, Beherbergungsbetriebe und Einzelhandelsgeschäfte vertrieben. Unser Dank geht natürlich auch an die Firmen aus Radeburg, den Ortsteilen und der Umgebung, deren Annoncen Sie bitte freundlichst zur Kenntnis nehmen. Ohne die Anzeigen wäre es schwierig gewesen, die Herausgabe des Stadtplanes vorzufinanzieren.

KR

Beginn jeweils 13.00 Uhr bis ca. 17.15 Uhr  
Am Vormittag können von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr die Stallungen besichtigt werden. Auf dem Innenhof des Landgestütes spielt das Polizeiorchester Sachsen zum Platzkonzert.  
**Kartenvorbestellungen:**  
Sächsische Gestütsverwaltung  
Landgestüt Moritzburg,  
Schloßallee 1 · 01468 Moritzburg  
Tel.: 035207 / 890 106  
Fax: 035207 / 890 102  
E-Mail:  
Helga.Goeritz@smul.sachsen.de  
Internet:  
[www.landgestuet-moritzburg.de](http://www.landgestuet-moritzburg.de)

Bücherbestellungen „Landgestüt Moritzburg – 180 Jahre im Dienste der Landespferdezucht“ an den Verlag Sachsens Pferde, Käthe-Kollwitz-Platz 2, in 01468 Moritzburg, [www.sachsens-pferde.de](http://www.sachsens-pferde.de) oder im Landgestüt Moritzburg (siehe Adresse Kartenbestellung)  
Bei Rückfragen wenden Sie sich bitten an Herrn Dr. Görbert (Leiter der Sächsischen Gestütsverwaltung), Tel. 035207 / 890 103 oder 0172 344 1279

Gestütsverwaltung

**Bringe Ihrem PC das Laufen bei!**  
Hilfe für kleine Firmen und Privat. Beratung, Installation, 24h-Service, Schulung nach Ihrem Bedarf  
Jäkel, Kleinnaundorf,  
Kurzer Weg 7 / 32  
Telefon 03 52 40 / 7 21 64



**Vereinigte  
Lohnsteuerhilfe e.V.**  
Lohnsteuerhilfeverein  
Arbeitnehmer betreuen wir von A-Z im Rahmen einer Mitgliedschaft bei der  
**Einkommensteuer-  
erklärung,**  
wenn sie Einkünfte ausschließlich aus nichtselbständiger Tätigkeit haben.

Beratungs-Stelle:  
01471 Radeburg · Dresdner Str. 6  
Ruf 03 52 08 - 9 19 60 od. 21 93

**Massive Häuser**



**zum "Wohnfühlen"**

Kennen Sie Wohnsparen oder Mietkauf? Nein? Dann Fragen Sie uns und sparen Sie bares Geld.

Wir unterstützen Sie bei der Finanzierung –  
**Vergleichen Sie Ihre monatl. Rate mit Ihrer Miete !**



ab 90 000,-EUR  
Abbildung enthält Sonderausstattungen  
... attraktive Bauplätze ?  
fragen Sie uns...

SWH-Massivhausvertrieb S. Mager  
Lindenallee 2  
01471 Radeburg  
Tel.: 03 52 08 - 34 18 93  
[www.swh-massivbau.de](http://www.swh-massivbau.de)

**Kater vermisst!**  
Wir vermissen unseren relativ kleinen, kastrierten roten Kater „Rudi“ seit dem 17.07.2008. Wer hat ihn gefunden oder gesehen?  
**Bitte melden unter  
Tel. 03 52 08 / 8 14 06**

**Vermiete 2-Zimmer-Whg. in Radeburg Mitte; ab sofort; mit Du/WC; 35m²; KM 160€ + NK + Kaution + PKW-Stellplatz.  
Tel.: 0 173 / 3 59 37 73**

**Fachgeschäft für  
Gardinen-  
Einrichtungen**

- Gardinen •
- Dekostoffe •
- Stilgarnituren •
- Jalousien •
- Plisseeanlagen •
- Vertikal-Lamellen •
- Nähservice •
- Wachstumuch •

**Fa. S. Klinger**  
01471 Radeburg  
Dresdner Straße 20  
Tel. 03 52 08 / 9 25 06

**Fahrzeugbeschriftungen • Drucksachen • Textil-Drucke • Zille-Tassen**



**Werbung & Kommunikationsdesign Kroemke**  
August-Bebel-Str. 2 · 01471 Radeburg  
Tel. 035208/80810 • Fax 035208/80811 • [www.kroemke.com](http://www.kroemke.com)



# Radeburg

Informationen und Bekanntmachungen der Stadt Radeburg  
mit den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf, Großdittmannsdorf und Kurort Volkersdorf  
amtliche Mitteilungen des Stadtrates und der Stadtverwaltung Radeburg



## Drechselarbeiten aller Art

- Blumensäulen • Fußbänke •
- Bilderrahmen • Spielzeug u.v.m. •
- Regale aller Art •
- Verschiedene kuriose  
Räucherfiguren •
- Reparatur von Holzgegenständen •

Helfried Schweitzer  
Schulstr. 4b • 01471 Radeburg,  
Tel./ Fax 035208/2311  
Mo.-Do. 14.00-16.00 Uhr • Sa. 13.00-16.00

### Stadtverwaltung Radeburg - Bauamt

#### Information vom Bauamt zu Verkehrsbehinderungen

**Radeburg – Großenhainer Straße/Marktnordseite**  
Die Bauarbeiten zur Straßensanierung mit Leitungserneuerungen und Umverlegungen werden unter Vollsperrung bis Ende September weitergeführt. Eine weiträumige Umleitung ist ausgeschildert.

**Berbisdorf – Am Schlosspark, Zum Eishaus**  
Die Bauarbeiten haben an der Einmündung Siedlungsstraße/Am Schlosspark begonnen und werden in Richtung Städtischer Bauhof geführt. Eine örtliche Umfahrung ist ausgewiesen.

**Volkersdorf – Bergstraße/Zum Spitzberg**  
Die Bauarbeiten haben in der Straße Zum Spitzberg begonnen und werden in der Bergstraße unter Vollsperrung des Baubereiches weitergeführt. Die Umfahrung über Mühlteichbrücke/ Weg zur Autobahn ist ausgeschildert.

**Vorankündigung Brücken-sanierung ab Mitte September 2008 bis März 2009**  
**Radeburg – Bahnhofstraße (Siedlungsseite)**  
Wegen Vorarbeiten zur Brückensanierung kommt es voraussichtlich ab **Anfang September zu kurzzeitigen Vollsperrungen**. Dabei wird der

Verkehr vorübergehend über die Bärwalder Straße zur Ortsumfahrung S 177 umgeleitet, bis die Behelfsum-fahrung benutzbar ist.  
**Radeburg – Bahnhofstraße (Stadt seite), Alte Poststraße, Am Sinter, Hospitalstraße**  
Im Einmündungsbereich zur Bahn-hofsbrücke erfolgen voraussichtlich ab Anfang September umfangreiche Vorarbeiten zur Herstellung der Behelfsumfahrung und der Medi-enverlegung. Die Straßen enden als Sackgassen vor der Bahnhofsbrücke. Dies wird während der gesamten Bauzeit der Brücke beibehalten.

**Vorankündigungen von Kanal-verlegearbeiten ab 01.09.2008 in: Großdittmannsdorf Ortsteil Boden, Hauptstraße im Bereich Angelsteg Radeburg, Würschnitzer Straße Bereich Röderbrücke und am Campingplatz**  
**Ortsteil Boden:**  
Aufgrund der engen Straßenlage kommt es zu abschnittswisen Voll-sperrungen. Bitte verlassen Sie notwendige Ent- und Versorgungs-fahrten möglichst vorher. Zufahrten sind dann nur noch in Absprache mit der Baufirma möglich.  
Deren Ansprechpartner und genaue Bauzeiten erhalten alle Betroffenen noch schriftlich mitgeteilt.

### Stadtverwaltung Radeburg

#### Beschlüsse des Stadtrates zur 49. Beratung am 26. Juni 2008

**In öffentlicher Sitzung**  
**Beschluss Nr. 01 – 49./4.**  
Vergabe des Bauvorhabens “Ersatz-neubau Grundschule Radeburg“  
Los 1 – Aushub, Fundamente, Bodenplatte – an die Firma Uwe Riße GmbH

**Beschluss Nr. 02 – 49./4.**  
Beschluss über außerplanmäßige

#### Beschlüsse des Stadtrates zur 50. Beratung am 9. Juli 2008

**In öffentlicher Sitzung**  
**Beschluss Nr. 01 – 50./4.**  
Vergabe Bauleistung „Schmutzwasserkanal Bergstraße / Zum Spitzberg, Volkersdorf“ an die Firma HEF Flot-mann Tiefbau GmbH & Co. KG

**Beschluss Nr. 02 – 50./4.**  
Vergabe Bauleistung Schmutzwasserkanal „Am Schlosspark/Zum Eishaus“ Berbisdorf an die Firma TIEKU Tief- und Kulturbau Mühl-bach GmbH

**Beschluss Nr. 03 – 50./4.**  
Ermächtigung des Technischen Ausschusses zur Vergabe der Bauleistung Schmutzwasserkanal Großdittmannsdorf Ortsteil Boden

**Beschluss Nr. 04 – 50./4.**  
Ermächtigung des Technischen Ausschusses zur Vergabe der Bauleistung „Ersatzneubau Bauwerk 1204/70 in

Ausgaben in Höhe von 14.875,95 € auf der Haushaltsstelle 6300.6550 - Lärmaktionsplanung

**Beschluss Nr. 03 – 49./4.**  
Beschluss über eine überplanmäßige Ausgabe für die Generalsanierung der Kita Großdittmannsdorf auf der Haushaltsstelle 4643.9408 in Höhe von 17.875 €

**Beschluss Nr. 05 – 50./4.**  
Verkauf einer Teilfläche der Guten-bergstraße, Radeburg

**Beschluss Nr. 06 – 50./4.**  
Ermächtigung des Technischen Ausschusses zur Vergabe von Los 2 „Maurer- und Betonarbeiten“ für Ersatzneubau Grundschule Radeburg

**Beschluss Nr. 07 – 50./4.**  
Ausscheiden der Stadträtin Frau Anneliese Großmann

Der vollständige Wortlaut der gefassten Beschlüsse in öffentlicher Sitzung kann im Sekretariat des Bürgermeisters, Rathaus, zu den üblichen Öffnungszeiten eingesehen werden.

Jesse, Bürgermeister

Für uns unerwartet, nach schwerer Krankheit, verstarb im Alter von 63 Jahren am 18.08.2008 unser Kamerad

## Wolfgang May

Brandschutzinspektor und langjähriger Wehrleiter  
der Freiwilligen Feuerwehr Radeburg

Kamerad May hat der freiwilligen Feuerwehr Radeburg von 1962 bis 2008 seine ehrenamtlichen Dienste zur Verfügung gestellt. Er hat sich somit über vier Jahrzehnte für seine Mitmenschen eingesetzt. Er hat die letzten Jahrzehnte vor seinem Ausscheiden als Wehrleiter die Feuerwehr geführt. Durch seine vielen Lehrgänge hat er nicht nur mehrere Auszeichnungen erhalten, sondern auch den Respekt der Kameradinnen und Kameraden. Kamerad May war maßgeblich für den problemlosen Übergang der Feuerwehr in der Wendezeit verantwortlich und hat auch die Neuanschaffungen für die Kameradinnen und Kameraden immer mit Sachverstand vorangetrieben.

Damit hat er großen Anteil an der Ausstattung und dem guten Ausbildungsstand der Freiwilligen Feuerwehr Radeburg.

Im Namen des Stadtrates, der Stadtverwaltung und der Freiwilligen Feuerwehr Radeburg spreche ich den Angehörigen mein tief empfundenes Mitgefühl aus.

Wir werden sein Andenken stets in Ehren halten.

Dieter Jesse, Bürgermeister

Radeburg, August 2008

### Stadtverwaltung Radeburg

#### Bekanntmachung

**Planfeststellung für das Verkehrsbauvorhaben "Ausbau der Bundesautobahn A 13, Abschnitt 3, Anschlussstelle Radeburg bis Autobahndreieck Dresden-Nord", von Bau-km 142+680 bis Bau-km 150+325**

Das Autobahnamt Sachsen hat für das o. g. Verkehrsbauvorhaben die Durchführung des Planfeststellungsverfahrens beantragt. Für das Vorhaben besteht eine Verpflichtung zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung gem. § 3a des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG). Für das Bauvorhaben einschließlich der landschafts- pflegerischen Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen werden Grundstücke in den Gemarkungen Radeburg, Großdittmannsdorf, Berbisdorf, Marsdorf, Bärnsdorf, Volkersdorf, Neudorf, Altlommatzsch und Pinkowitz beansprucht. Der Plan (Zeichnungen und Erläuterungen) liegt in der Zeit vom

**01.09.2008 bis 01.10.2008**

im

Bauamt Radeburg; 1. OG  
Heinrich-Zille-Str. 11  
01471 Radeburg

während der Dienststunden

Mo, Mi, Do

07:00 – 12:00, 13:00 – 16:00 Uhr

Di

07:00 – 12:00, 13:00 – 18:00 Uhr

Fr

07:00 – 12:00 Uhr

zur allgemeinen Einsicht aus.

1. Jeder kann bis spätestens zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist, das ist bis zum **15.10.2008**,

bei der

Stadt Radeburg, Bauamt  
Heinrich-Zille-Straße 11  
01471 Radeburg

oder bei der

Landesdirektion Dresden,  
Abt. 3A  
Stauffenbergallee 2,  
01099 Dresden,

Einwendungen gegen den Plan *schriftlich oder zur Niederschrift* erheben.

Die Einwendung muss den geltend gemachten Belang und das Maß seiner Beeinträchtigung erkennen lassen.

**Nach Ablauf der Einwendungsfrist sind Einwendungen gegen den Plan ausgeschlossen (§ 17a Nr. 7 Satz 1 Bundesfernstraßengesetz - FStrG). Einwendungen und Stellungnahmen der Vereinigungen sind nach Ablauf dieser Frist ebenfalls ausgeschlossen (§17a Nr. 7 Satz 2 FStrG).**

Bei Einwendungen, die von mehr als 50 Personen auf Unterschriftenlisten unterzeichnet oder in Form vielfältigster, gleichlautender Texte eingereicht werden (gleichförmige Eingaben), ist auf jeder mit einer Unterschrift versehenen Seite ein Unterzeichner mit Namen, Beruf und Anschrift als Vertreter der übrigen Unterzeichner zu bezeichnen. Anderenfalls können diese Einwendungen unberücksichtigt bleiben.

2. Diese ortsübliche Bekanntmachung dient auch der Benachrichtigung der  
a) nach landesrechtlichen Vorschriften im Rahmen des § 60 des Bundesnaturschutzgesetzes anerkannten Vereine  
b) sowie der sonstigen Vereinigungen, soweit sich diese für den Umweltschutz einsetzen und nach in anderen gesetzlichen Vorschriften zur Einlegung von Rechtsbehelfen in Umweltangelegenheiten vorge-

sehen Verfahren anerkannt sind (Vereinigungen), von der Auslegung des Plans.

3. Die Anhörungsbehörde kann auf eine Erörterung der rechtzeitig erhobenen Stellungnahmen und Einwendungen verzichten (§ 17a Nr. 5 FStrG). Findet ein Erörterungstermin statt, wird dieser ortsüblich bekannt gemacht. Ferner werden diejenigen, die rechtzeitig Einwendungen erhoben haben, bzw. bei gleichförmigen Einwendungen wird der Vertreter, von dem Termin gesondert benachrichtigt (§ 17 VwVfG). Sind mehr als 50 Benachrichtigten vorzunehmen, können diejenigen, die Einwendungen erhoben haben, von dem Erörterungstermin durch öffentliche Bekanntmachung benachrichtigt werden. Die Vertretung durch einen Bevollmächtigten ist möglich. Die Bevollmächtigung ist durch eine schriftliche Vollmacht nachzuweisen, die zu den Akten der Anhörungsbehörde zu geben ist. Bei Ausbleiben eines Beteiligten in dem Erörterungstermin kann auch ohne ihn verhandelt werden. Das Anhörungsverfahren ist mit Abschluss des Erörterungstermins beendet. Der Erörterungstermin ist nicht öffentlich.

4. Durch Einsichtnahme in die Planunterlagen, Erhebung von Einwendungen und Stellungnahmen, Teilnahme am Erörterungstermin oder Vertreterbestellung entstehende Kosten werden nicht erstattet.

5. Entschädigungsansprüche, soweit über sie nicht in der Planfeststellung dem Grunde nach zu entscheiden ist, werden nicht in dem Erörterungstermin, sondern in einem gesonderten Entschädigungsverfahren behandelt.

6. Über die Einwendungen und Stellungnahmen wird nach Abschluss des Anhörungsverfahrens durch die Planfeststellungsbehörde entschieden. Die Zustellung der Entscheidung (Planfeststellungsbeschluss) an die Einwender und diejenigen, die eine Stellungnahme abgegeben haben kann durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden, wenn mehr als 50 Zustellungen vorzunehmen sind.

7. Vom Beginn der Auslegung des Planes tritt die Anbaubeschränkungen nach § 9 FStrG und die Veränderungssperre nach § 9a FStrG in Kraft. Darüber hinaus steht ab diesem Zeitpunkt dem Träger der Straßenbaulast ein Vorkaufsrecht an den vom Plan betroffenen Flächen zu (§ 9a Abs. 6 FStrG).

8. Da das Vorhaben UVP-pflichtig ist, wird darauf hingewiesen, - dass über die Zulässigkeit des Vorhabens durch Planfeststellungsbeschluss entschieden werden wird, - dass die ausgelegten Planunterlagen die nach § 6 Abs. 3 UVPG notwendigen Angaben enthalten und - dass die Anhörung zu den ausgelegten Planunterlagen auch die Einbeziehung der Öffentlichkeit zu den Umweltauswirkungen des Vorhabens gem. § 9 Abs. 1 UVPG ist.

gez. J e s s e  
Bürgermeister

### Stadtverwaltung Radeburg Ordnungsabteilung

#### Grünabfallsammlung

Die Grünabfallsammlung am **20.9.2008, von 10.30 – 12.30 Uhr** findet auf dem Lindenplatz statt – nicht am Wertstoffsammelplatz an der Waage.

Ordnungsabteilung

### Stadt Radeburg

#### Fundsachen

Seit April 2008 liegen nachfolgende Fundsachen im Sekretariat des Bürgermeisters der Stadt Radeburg:  
- 1 Sicherheitsschlüssel an schwarzem Umhängeband, grau gerändert  
- 1 Zündschlüssel für „Skoda“  
- 1 goldfarbene Armbanduhr  
- 1 Schlüsselbund mit 3 Schlüsseln  
- 1 Brille

## Heizen wie die Sonne!\*

**Infrarot** ist einfacher, sparsamer und gesünder!



- ❖ 30 - 50% weniger Heizkosten ❖
- ❖ günstige Anschaffung - niedriger Verbrauch ❖
- ❖ einfach an Wand oder Decke montieren ❖
- ❖ besonders für Allergiker und Asthmatiker ❖

Informieren Sie sich bei:

\* ab 349,-Euro



**Fa. G. HENTSCHEL**

**Infrarot - Flachheizungen**  
Energie sparen - Umwelt schonen

Berbisdorf

Am Schlosspark 3  
01471 Radeburg  
Tel.: (03 52 08) 49 19  
Fax: (03 52 08) 3 48 60

#### So sparen Sie Energiekosten:

**Heizen mit Infrarot – Infrarot heizen ist praktischer, gesünder und vor allem sparsamer!**

In Zeiten von explodierenden Energiekosten verlangt allein schon der gesunde Menschenverstand nach kostengünstigen Heizungsalternativen. Moderne Infrarot-Flachheizungen sind dabei in vielfacher Hinsicht ein ungeheuer attraktives Wärmesystem. Mit Infrarot-Flachheizungen sparen Sie nämlich ca. 30 bis 60% Heizkosten, wobei sich der Wärmeeffekt bereits nach wenigen Minuten mit einem optimalen Wirkungsgrad entwickelt. Infrarot-Flachheizungen sind außerdem eine besonders Platz sparende und unkomplizierte Lösung, da die Heizkörper nur 25 mm dick sowie 5 kg leicht sind und bereits eine normale Steckdose zum Anschluss genügt. Sie können Infrarot-Flachheizungen somit ohne Installationskosten flexibel und jederzeit mobil einsetzen, beispielsweise in einem Wohnwagen an der Decke.

Wer großen Wert aus Ästhetik legt, kann sich die Infrarot-Flachheizungen auch in unterschiedlichen Design-Ausführungen bestellen. Dadurch verwandelt sich die Infrarot-Flachheizung zum Beispiel in einen großen Spiegel oder in ein dekoratives Bild mit Holzrahmen. Aber auch für die Gesundheit sind Infrarot-Flachheizungen eine optimale Lösung. Im Gegensatz zu Heizsystemen, die mit einer Luftumwälzung arbeiten, entstehen bei Infrarot-Flachheizungen kein Feuchtigkeitseitzug und Staubwirbel. Ein Aspekt, der insbesondere für Allergiker gegen Hausstaub, Pollen oder Bakterien sehr wichtig ist. Schimmelcken oder verkeimte Lüftungsanlagen gehören mit Infrarot-Flachheizungen somit der Vergangenheit an. Weitere Informationen erhalten Sie unter Telefon 035208 / 4919

## An alle Führerscheinbewerber!

Unser nächster LSM-Lehrgang (Lebensrettende Sofortmaßnahmen) für Führerscheinbewerber findet am Montag, dem 01.09.2008 und am Dienstag, dem 02.09.2008 von 17.00 - 20.30 Uhr in Radeburg, ASB-Sozialstation, Lindenallee 8b statt. Die Teilnahme an beiden Tagen ist erforderlich. Vorherige Anmeldung unter Telefon: 035208/81032

## Service rund ums Auto

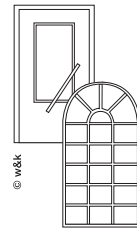
- PKW-Reparatur • Scheibenreparatur •
- Standheizungseinbau • Klimageservice •
- Reifenservice • Karosseriearbeiten mit Lackierung •
- TÜV/AU • Versicherungen •
- Mietwagen • Car-Hifi • Tuning •



**Auto Trentzsch GbR**

vorm. Flechsig

**Radeberger Str. 23 • 01471 Radeburg**  
**Tel. 03 52 08 / 24 22 • Fax: - 43 86**



gegr. 1893  
von  
Moritz Müller

**Bautischlerei  
Rolf Müller GmbH**

**Holz + Kunststoff - Fenster**

**Herstellung und Montage von:** Fenster und Türen  
aus Holz und Kunststoff nach Eurostandard

**Jetzt:**

❖ **Preisvorteile Fliegenfenster** ❖

**Angebot Hausfinanzierung – ab 2,9% möglich –**

**Am Anger 3 • 01561 Reinersdorf • Tel. 03 52 49 / 74 90 • Fax - 74 913**

## Naturstein für Küche, Bad, Haus und Hof

Fensterbänke • Steintreppen • Kamine • Fußböden  
Badeinfassungen • Tischplatten • Grabmale



**WITTKENATURSTEIN**

**01471 Radeburg**  
**Bärwalder Str. 12**  
**Tel. 035208/2418**  
**Fax 035208/4327**





**Dachdeckermeister  
Jochen May**



**Dachdeckermeister  
Mario Rothe**

Bahnhofstraße 8 • 01471 Radeburg • Tel. 03 52 08/8 10 30 • Fax 810 31  
**DÄCHER · ABDICHTUNGEN · FASSADEN · GERÜSTE**

Mitglieder der Dachdeckerinnung Dresden  
 Fachbetrieb seit 1885 **EIN DACH VOM FACH**

## Garten-, Landschafts- und Pflasterbau

**Hagen Röhrmann** seit 1997

- Verlegen von Betonpflaster aller Art •
- Setzen von Naturstein-, Mosaik-, Kleinstein- und Großsteinpflaster •
- Setzen von Palisaden, Sandstein- und Trockenmauern •
- Ausführung aller Arbeiten als Hof-, Garten- und Weggestaltung •

**Kronenbergstr. 1 • 01458 Ottendorf-Okrilla - OT Medingen**  
 Tel./Fax 03 52 05 / 5 44 99 • Funk 01 70 / 4 48 50 40

## Werkstatt- Komplett-Service

- Umrüstung EURO 1 auf D3 • Rußpartikelfilterumrüstung •
- TÜV jeden Montag u. Freitag • Abgasuntersuchung •
- Motorinstandsetzung • Sofort-Ölwechsel •
- Ankauf von Gebrauch- und Unfallwagen •
- Unfallinstandsetzung • Karosserieinstandsetzung •
- Autoglas-Service •

**außer-  
dem:**



**RADEBURG**  
Inhaber Jan Treffs

**KFZ-Meisterbetrieb • Freie KFZ-Werkstatt**  
 Königsbrücker Straße 30 • 01471 Radeburg  
 Telefon: 03 52 08 / 21 01 • Fax: 03 52 08 / 8 09 80

### Fachübergreifende Kompetenz

- Sanitätshaus-Vollsortiment
- Orthopädietechnik
- Orthopädieschuhtechnik
- Medizintechnik
- Medizinischer Gerätebau
- Therapiebedarf
- Moderne Wundversorgung

*Einfach gut gewählt*  
aus unserer Werbung

**4,50 € und nie  
wieder Laufmaschen**  
durch sicheres Greifen  
beim Anlegen von  
Kompressionsstrümpfen.  
Gummihandschuhe mit  
strukturierter Oberfläche für guten Halt.



**Sanitätshaus**  
Radeburg, Großenhainer St. 13  
Telefon: 03 52 08 / 8 14 45

### Wir fertigen für Sie:

- Massivholztreppe aller Art
- Spindeltreppen
- Raumparttreppen
- Treppengeländer
- Treppenbeläge
- Terrassenbeläge
- Individuelle Balkone & Pergolen

... und führen Innenausbau durch



**SCHUPPE**

Hauptstr. 72 • 01561 Ebersbach  
Tel.: 03 52 08 / 28 48 • Fax: - 28 78

**www.treppenbau-schuppe.de**

## CONTAINERDIENST UND SCHÜTTGUTTRANSPORTE

**MIKE DAMAST**

### Abbruch, Entkernung, Erdbau

- Containerdienst ab 1,3 m³ • Erdarbeiten • Abrißarbeiten
- Baggerarbeiten • Schuttberäumungen • Schüttgüter aller Art

z.B. Lieferung ab 0,5 t (Kies, Sand, Splitt, Schotter, Beton, Putz- und Maurermörtel, Mutterboden)  
 Entsorgung ab 0,5 m³ (Erdaushub, Bauschutt, Holzabfälle, Haus- & Sperrmüll, Grün- & Strauchschnitt)



**Bärnsdorfer Hauptstraße 60 • 01471 Radeburg**  
 Funk (01 72) 3 51 40 57 • Tel./Fax (03 52 07) 8 90 98

### Sächsisches Staatsministerium für Soziales

## Uran in sächsischem Trinkwasser

In Sachsen wird Trinkwasser bereits seit Jahren auch auf Uran untersucht. Der Richtwert des Umweltbundesamtes wurde hierbei fast immer deutlich unterschritten, sofern Uran überhaupt gefunden wurde. Unser sächsisches Trinkwasser ist sicher. Die Landesuntersuchungsanstalt für das Gesundheits- und Veterinärwesen Sachsen untersucht Trinkwasser im Rahmen der hoheitlichen Kontrollen bereits seit 2001 routinemäßig auch auf Uran. In den meisten Proben konnte kein Uran nachgewiesen werden, d.h. die Konzentration lag hier unterhalb der analytische Bestimmungsgrenze von 0,3 Mikrogramm pro Liter. Die in Sachsen nachgewiesenen Konzentrationen, liegen bis auf sehr wenige Ausnahmen weit unter dem Richtwert des Umweltbundesamtes und selbst bei einer geringfügigen Überschreitung dieses Wertes ist eine Gesundheitsgefährdung nicht gegeben. Der Richtwert von 10 Mikrogramm Uran pro Liter Trinkwasser wurde durch das Umweltbundesamt vorgeschlagen. Die Weltgesundheits-

organisation (WHO) hält sogar eine Konzentration von 15 Mikrogramm Uran pro Liter Trinkwasser für unbedenklich. Da selbst Menschen aus Regionen mit sehr stark belastetem Trinkwasser (Gegenden in Skandinavien oder Nordamerika\*) keine erhöhten Erkrankungsraten aufwiesen, wurden die Ergebnisse von Tierversuchen herangezogen und um einen Sicherheitsfaktor von 100 reduziert (WHO 2004: „Uranium in Drinking Water“). Der momentan ebenfalls diskutierte Wert von 2 Mikrogramm Uran pro Liter bezieht sich auf Mineral- und Tafelwasser, welches als „geeignet für die Zubereitung von Säuglingsnahrung“ für sich werben darf. Hier wurde durch das Bundesinstitut für Risikobewertung dieser besonders strenger Vorsorgewert definiert, der ausschließlich für abgefüllte Mineral- und Tafelwasser gilt, die für diesen Zweck ausdrücklich ausgelobt werden.

Sächsisches Staatsministerium  
für Soziales

### Landkreises Meißen

## Die Soziale Wohnraumbörse des Landkreises Meißen

**Ein Projekt des Vereins KINDERLAND-Sachsen e.V.  
in Kooperation mit dem Landratsamt Meißen**

Wir unterstützen sozial benachteiligte Menschen, vorrangig Arbeitslosengeld II-Empfänger bei der Lösung ihrer Wohnprobleme.

**Sie erhalten:**

- Beratung zur Senkung zu hoher Mietkosten
- Unterstützung bei der Suche nach angemessenem Wohnraum bei erforderlichem Wechsel
- Hilfestellungen bei Verhandlungen mit Vermietern zum Ziel des Wohnungserhaltes
- In besonderen Fällen – Unterstützung bei der Betriebskostenüberprüfung (außerhalb von Rechtsberatung)
- Informationen, um selbst aktiv werden zu können
- lebenspraktische Hinweise, um Kündigungen zu vermeiden

**Vermieter werden unterstützt:**

- beim Abbau von Leerstand
- durch Verhandlungshilfen zwischen Mietern und Vermietern
- mit Informationen über den aktuellen Wohnungsbedarf und Rahmenbedingungen von Arbeitslosengeld II - Empfängern

**Öffnungszeiten:**  
 Mo + Mi nach Vereinbarung  
 Di + Do 9-12 und 13-17 Uhr  
 Fr geschlossen

**Anschrift:**  
 Zaschendorfer Straße 70 (ehemals Jugendamt), 01662 Meißen  
 Tel. : 03521 / 71 15 34 oder 71 89 62  
 Fax : 03521 / 71 89 63  
 E-Mail: sozialewohnraumbörse@kinderland-sachsen.de

### Ev. Luth. Kirchgemeinde Radeburg

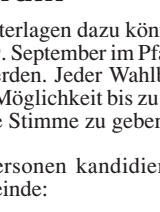
## Kirchenvorstandswahl

Am 14. September 2008 findet nach dem Gottesdienst die Kirchenvorstandswahl statt. Wir laden alle Gemeindeglieder, die das 14. Lebensjahr vollendet haben und wahlberechtigt sind, dazu ein und würden uns freuen, wenn Sie von ihrem Wahlrecht Gebrauch machen. Nach erfolgter Kandidatenvorstellung im Gottesdienst am 24. August 2008 ist bis zum 14. September 12.00 Uhr Briefwahl für diejenigen möglich, welche am Wahltag verhindert sind. Die Unterlagen dazu können bis spätestens 09. September im Pfarrhaus beantragt werden. Jeder Wahlberechtigte hat die Möglichkeit bis zu 7 Kandidaten seine Stimme zu geben.

Folgende Personen kandidieren für unsere Gemeinde:



**Albrecht Frenzel**



**Dirk Großmann**



**Heidrun Klutz**



**Tino Kubasch**



**Dietmar Rothe**



**Ute Taggeselle**



**Klaus Theiß**



**Gudrun Titzmann**



**Lothar Ulbricht**



**Kathrin Walther**



**Carola Zeidler**

*Ein dickes Danke für die Hilfe und Unterstützung,  
die vielen Ideen & Beiträge,  
die unzähligen Glückwünsche und  
Geschenke zu unserer  
**Hochzeit.**  
Ihr habt dafür gesorgt, dass dieser  
Tag unvergesslich bleibt.*



*Bärwalde  
im August 2008*

*Jürgen und Kathleen Rauhi, geb. Heuber  
mit Ninette und Laurine*

### 50 Jahre nächstlich unserer Goldenen Hochzeit

möchten wir uns für die vielen Geschenke, Blumen und Glückwünsche bei unseren Kindern, Enkeln, Verwandten, Freunden, Bekannten und Bder Stadtverwaltung Radeburg recht herzlich bedanken.

*Irmgard und Werner Kaule* Radeburg im Juli 2008



**Physiotherapie  
Mösch**

Thre Gesundheit ist uns wichtig!

**Würschnitzer Str. 1  
01471 Radeburg  
Tel. 03 52 08 / 8 04 34**

### Neue Kursangebote ab September

|                   |           |             |
|-------------------|-----------|-------------|
| Kurs Rückenschule | ab 01.09. | 14 - 15 Uhr |
|                   | ab 18.09. | 18 - 19 Uhr |
| PMR (Entspannung) | ab 05.11. | 18 - 19 Uhr |

**Unsere Öffnungszeiten**  
**Montag – Donnerstag: 07:00 – 19:00 Uhr • Freitag: 07:00 – 12:00 Uhr**  
**Unser Trainingsraum ist für Sie geöffnet:**  
**Mo, Mi u. Do: bis 21:00 Uhr • Di: bis 20:00 Uhr**

**www.physiotherapie-moesch.de**

## Pulsnitztal-Reisen

Ihr Partner für Bus-, Flug- und Pkw-Reisen



Gewerbepark 1, OT Reichenbach  
01920 Haselbachtal  
<http://www.pulsnitztal-reisen.de>

**TELEFON:**   
**(03 57 95) 38 60**  
*Der direkte Draht!*

**Neu ab 01.06.08**   
**(08 00) 2 87 02 87**  
*Kostenfreie Buchungshotline*

### Aktuelle Angebote

|                 |                                                                                                                                                       |         |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 30.08. - 03.09. | 5 Tage <b>Dreiländereck:</b> Schwarzwald - Elsass - Schweiz inkl. 4 Ü/HP                                                                              | 439,- € |
| 01.09. - 04.09. | 4 Tage <b>Lüneburger Heide</b> , Rundfahrt, Stadtführungen, Kutschfahrt, 3Ü/HP                                                                        | 309,- € |
| 04.09. - 07.09. | 4 Tage <b>Engalm</b> , Karwendelgebirge, Almfest, Almbetriebfest, 3Ü/HP                                                                               | 285,- € |
| 04.09. - 07.09. | 4 Tage <b>Rhein</b> in Flammen, Schifffahrt, Weinprobe, 3 Ü/F, 2 Abendessen                                                                           | 366,- € |
| 06.09. - 07.09. | 2 Tage <b>Stuttgart</b> mit Möglichek. Musical „Wicked - Die Hexen von Oz“ inkl. Stadtrundfahrt, Besuch Fabrikverkauf im Outlet Store Metzingen, 1Ü/F | 129,- € |
| 07.09. - 14.09. | 8 Tage <b>Wellness Bad Elster</b> , Saunanutzung, Kurpaket, Bademantel, 7 Ü/HP                                                                        | 365,- € |
| 21.09. - 25.09. | 5 Tage <b>Alpengasthof Hochegger/Kärnten</b> , inkl. 3 Tagesausfl., 4 Ü/HP                                                                            | 359,- € |
| 05.10. - 08.10. | 4 Tage <b>Insel Rügen</b> inkl. Inselrundfahrt, Seemannsabend, 3 Ü/HP in Putbus                                                                       | 258,- € |
| 11.10. - 17.10. | 7 Tage <b>Costa Brava</b> , Andorra, Barcelona, Montserrat, mit RL, 6 Ü/HP                                                                            | 449,- € |
| 17.10. - 25.10. | 9 Tage <b>Sardinien</b> - entlang der Smaragdküste, Nuoro, Orgosolo, 5 Ü/HP                                                                           | 728,- € |
| 17.10. - 25.10. | 9 Tage Wellness am <b>Gardasee</b> inkl. 2 Sterne Hotel Pare Paradiso, 8 Ü/HP                                                                         | 470,- € |
| 19.10. - 25.10. | 7 Tage <b>Provence</b> , Avignon, Nimes, Pont du Gard, Rundfahrt, 6 Ü/HP                                                                              | 579,- € |
| 21.10. - 29.10. | 9 Tage <b>Griechenland</b> : Vergina, Olymp, Delphi, Athen, Korinth, 6 Ü/HP                                                                           | 848,- € |
| 21.10. - 23.10. | 3 Tage <b>Minikreuzfahrt</b> -Großbritannien, Rotterdam, Hull, York, 2 Ü/F                                                                            | 169,- € |

### Advent, Weihnachten & Silvester 2008/09

|                 |                                                                                    |         |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 18.12. - 21.12. | 4 Tage Adventsparty im <b>Sonnenhof/Kleinaspach</b> mit Andrea Berg, 3 Ü/VP        | 353,- € |
| 20.12. - 03.01. | 15 Tage Kururlaub in <b>Bad Flinsberg</b> , 14 Ü/HP + 4 Mittag, 25 Behandl.        | 579,- € |
| 23.12. - 27.12. | 5 Tage Weihnacht in <b>Lengefeld/Vogtland</b> , 4 Ü/HP, Tanzabend, Rundfahrt       | 389,- € |
| 29.12. - 02.01. | 5 Tage Silvester in <b>Kaltern/Südtirol</b> inkl. 4 Ü/HP, Rundfahrten, Weinprobe   | 459,- € |
| 29.12. - 02.01. | 5 Tage <b>Harrachov/Riesengeb.</b> , nicht nur für Skifans inkl. 4 Ü/HP, Rundfahrt | 399,- € |
| 30.12. - 02.01. | 4 Tage Silvester in <b>Graz am Schwarzeisee</b> , 4*-Hotel, 3 Ü/HP, Rundfahrt      | 389,- € |
| 30.12. - 02.01. | 4 Tage <b>Hamburg</b> , Silvester auf der MS Classic Queen, incl. Getr., 3 Ü/F     | 379,- € |
| 30.12. - 01.01. | 3 Tage Silvester im 4*-Novotel Gera inkl. 2 Ü/HP, Thüringerwaldrundf.              | 309,- € |
| 31.12. - 01.01. | 2 Tage Silvesterfeuerwerk im <b>Delitzscher Seeland</b> , inkl. 1 Ü/HP             | 185,- € |
| 31.12. - 01.01. | 2 T. Party im 4*-Mercure <b>Hannover</b> inkl. 1 Ü/VP, Silv. inkl. Getränke        | 229,- € |

Silvesterfahrten inkl. der entsprechenden Silvesterfeier in versch. Form - weitere Infos im Reisebüro

### Höhepunkt 2009

04.03.-17.03.09 **Mittelmeerkreuzfahrt:** Savona, Barcelona, Marokko, Llanzerote, Teneriffa, Madeira, Malaga, ein wunderschönes Schiff und Busfahrer Andre ist immer mit dabei!  
**2. Bus!** Vollpension! Frühbucherpreise bis 30.09.2008! ab 1152,- €

### Tagesfahrten im September & Oktober

|                                                                                                   |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 05.09. <b>Tanz bei Vera</b> inkl. tschechische Musik, Kaffeetrinken, Abendessen                   | 32,- € |
| 06.09. <b>Bad Schandau</b> Wellness Tag in der "Toskana Therme", inkl. Busfahrt und Eintritt      | 35,- € |
| 08.09. <b>Vincent &amp; Fernando</b> inkl. Mittagessen, Programm, Autogrammsunde, Kaffee          | 59,- € |
| 10.09. <b>Radeln entlang der Elbe</b> inkl. Weinverkostung, Abendessen, Vortrag Weinkönigin       | 45,- € |
| 13.09. <b>Leipzig-Zoo</b> : Auf den Spuren von Tierärztin Dr. Mertens", inkl. Eintritt & Führung  | 39,- € |
| 13.09. <b>Hengstparade in Moritzburg</b> , inkl. Stallbesichtigung und Eintritt                   | 31,- € |
| 18.09. Gesundheitsbade in <b>Radonbad Schlema</b> inkl. Mittagessen, Eintritt (2,5 Std.)          | 36,- € |
| 19.09. <b>Musikalische Weinprobe im Meißner Land</b> inkl. Schifffahrt, Mittag, Weinprobe         | 46,- € |
| 29.09. <b>Riesengebirge</b> inkl. Karpacz mit Mittagessen, Wang, Harrachov                        | 47,- € |
| 05.10. <b>Oktoberfest</b> mit den „Bergvagabunden“ in der Schunkelscheune inkl. Mittagessen       | 49,- € |
| 08.10. Die „Quirle“ Kathrin & Peter in der <b>Pobershauser Silberscheune</b> inkl. Mittag, Kaffee | 59,- € |

### Dresdner Seniorenakademie Wissenschaft und Kunst

**Im Oktober beginnt das Wintersemester 2008/09.**

Sie erwartet viele wissbegierige, ältere Bürger zu ihren Veranstaltungen: Vorträgen, Vorlesungen, Konzerten, Bildungsreisen und Führungen durch die Kunst- und Kulturstätten und weiteren Veranstaltungsorten der Stadt Dresden und ihres Umlandes. Eine Besonderheit, die nur die Dresdner Seniorenakademie bietet: Der Besuch von Vorlesungen an der Technischen Universität und anderen Dresdner Hochschulen, hier ergeben sich neben dem Wissenserwerb auf universitärem Niveau generations-überschreitend auch gute Kontakte mit „regulären Studenten“. Die Einschreibung ist an keine bestimmte Vorbildung gebunden. Jeder Interessierte ist herzlich willkommen.

Die Einschreibung für das Wintersemester 2008/09 erfolgt ab Dienstag, den 16. September 2008, montags – freitags von 09.00 bis 11.30 Uhr im Deutschen Hygiene-Museum, Lingerplatz 1, dort ist auch ab 12. September 2008 für Interessenten das Programm für das Wintersemester 2008 erhältlich. Die Semestergebühr beträgt 30,00 €. Für besondere Veranstaltungen kann ein geringer zusätzlicher Unkostenbeitrag erhoben werden.

Ansprechpartner: Büro der Dresdner Seniorenakademie Wissenschaft und Kunst, Deutsches Hygiene-Museum, Lingerplatz 1, 01069 Dresden  
 Tel. 03 51 / 4 90 64-70; Fax -71  
 eMail: Buero-Seniorenakademie@dsa-senioren.de

Weitere Informationen zur Dresdner Seniorenakademie Wissenschaft und Kunst unter [www.tu-dresden.de/senior](http://www.tu-dresden.de/senior)



## KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermittelt  
die Stadtverwaltung Radeburg

### zum 75. Geburtstag

am 25.08.08 **Antrag, Annemarie** Edenkobener Str. 5c  
am 30.08.08 **Najvar, Brigitte** Zum Großteich 2  
Bärnsdorf

am 31.08.08 **Feuker, Klaus-Dieter** Anbaustraße 136  
Berbisdorf

am 01.09.08 **Schiefner, Günther** Dresdner Str. 24

am 02.09.08 **Maitschke, Gerda** Alte Postraße 25

am 04.09.08 **Werner, Erika** Marktstraße 6

am 08.09.08 **Schubert, Wolfgang** Meißner Berg 48

am 14.09.08 **Eichhorn, Waltraud** Bärnsdorfer Str. 8  
Berbisdorf

am 17.09.08 **Richter, Edith** Bärwalder Str. 9

am 19.09.08 **Pessert, Ernst** Dammweg 8  
Berbisdorf

### zum 80. Geburtstag

am 27.08.08 **Lindner, Hans** Dresdner Str. 106

am 08.09.08 **Kuntzsch, Elfriede** Oberdorf 23  
Bärwalde

am 14.09.08 **Johne, Werner** Hauptstr. 4  
Großdittmannsdorf

am 17.09.08 **Aehlig, Ingeborg** Amselweg 4

am 18.09.08 **Börgmann, Anneliese** Edenkobener Str. 1b

### zum 85. Geburtstag

am 20.09.08 **Falke, Gerda** Bärnsdorfer Hauptstr. 5

am 20.09.08 **Rau, Mariechen** Röderaue 28

### zum 90. Geburtstag

am 05.09.08 **Stankus, Dorothea** Bahnhofstr. 16

### zum 91. Geburtstag

am 25.08.08 **Borrmann, Margarete** Hospitalstr. 16

am 28.08.08 **Kallauch, Hilda** Bodener Str. 6  
Boden

### zum 92. Geburtstag

am 09.09.08 **Creutz, Gerda** Dresdner Str. 58

am 09.09.08 **Thieme, Hildegard** Hospitalstr. 16

### zum 93. Geburtstag

am 05.09.08 **Hillig, Lotte** Hospitalstr. 16

am 11.09.08 **Eymael, Käte** Bärnsdorfer Hauptstr. 41c

## Apothekenbereitschaftsplan

Bereitschaftszeiten der Apotheken in Großenhain und Radeburg:

- tägl. von 8 Uhr bis zum nächsten Tag 8 Uhr

- zusätzl. Spätdienste Mo-Fr von 18 Uhr - 20 Uhr

- zusätzl. Dienste an Sonn- u. Feiertagen von 10 - 12 Uhr, 17-19 Uhr

**Apotheke** **Zusatzdienst Großenhain mit Uhrzeit**

23.08. Apotheke im Kaufland Meißen -Triebischtal Mohren-Apotheke 17 -19

24.08. Löwen-Apotheke Radeburg Mohren-Apotheke 10 -12 & 17-19

25.08. Markt -Apotheke Meißen Stadt-Apotheke 18 -20

26.08. Löwen-Apotheke Radeburg Stadt-Apotheke 18 -20

27.08. Moritz -Apotheke Meißen Mohren-Apotheke 18 -20

28.08. Rathaus -Apotheke Weinböhla Marien-Apotheke 18 -20

29.08. Sonnen -Apotheke Meißen Löwen-Apotheke 18 -20

30.08. Hahnemann -Apotheke Meißen Marien-Apotheke 17 -19

31.08. Rathaus -Apotheke Weinböhla Marien-Apotheke 10 -12 & 17-19

01.09. Stadt -Apotheke Großenhain Stadt-Apotheke 18 -20

02.09. Hahnemann -Apotheke Meißen Marien-Apotheke 18 -20

03.09. Apo. am Kupferberg Großenhain Apo. am Kupferberg 18 -20

04.09. Elbtal -Apotheke Meißen (im Elbe-Center) Stadt-Apotheke 18 -20

05.09. Rinck'sche Apotheke Meißen Mohren-Apotheke 18 -20

06.09. Regenbogen -Apotheke Meißen Stadt-Apotheke 17 -19

07.09. Elbtal -Apotheke Meißen (im Elbe-Center) Stadt-Apotheke 10 -12 & 17-19

08.09. Sonnen -Apotheke Meißen Apo. am Kupferberg 18 -20

09.09. Alte Apotheke Weinböhla Apo. am Kupferberg 18 -20

10.09. Triebischtal -Apotheke Meißen Mohren-Apotheke 18 -20

11.09. Marien -Apotheke Großenhain Marien-Apotheke 18 -20

12.09. Hahnemann -Apotheke Meißen Stadt-Apotheke 18 -20

13.09. Löwen-Apotheke Radeburg Apo. am Kupferberg 17 -19

14.09. Moritz -Apotheke Meißen Apo. am Kupferberg 10 -12 & 17-19

15.09. Apotheke im Kaufland Meißen -Triebischtal Löwen-Apotheke 18 -20

16.09. Moritz -Apotheke Meißen Marien-Apotheke 18 -20

17.09. Rathaus -Apotheke Weinböhla Stadt-Apotheke 18 -20

18.09. Sonnen -Apotheke Meißen Mohren-Apotheke 18 -20

19.09. Löwen-Apotheke Radeburg Löwen-Apotheke 18 -20

20.09. Rathaus -Apotheke Weinböhla Mohren-Apotheke 17 -19

21.09. Mohren -Apotheke Großenhain Mohren-Apotheke 10 -12 & 17-19

*Man sieht die Sonne langsam untergehen  
und erschrickt dennoch, wenn es plötzlich Nacht wird  
Wenn die Kraft zu Ende geht, ist der Tod Erlösung*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von  
meinem lieben Sohn, Mann,Vater, Schwiegervater und  
Opa, unseren lieben Bruder und Onkel, Herrn

**Wilfried Schneider**

geb. 20.09.1943 gest.14.08.2008

### In stiller Trauer

Deine liebe Frau Sabine

Dein Sohn Andreas mit Ramona

Deine Enkeltochter Bianca mit Jan

Deine Mutti Erna

im Namen aller Angehörigen

*Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, dem 29.08.2008, 12.00 Uhr auf dem  
Heidefriedhof in Dresden statt.*

Radeburg, im August 2008

Das private Bestattungshaus Fritsche sucht einen  
**männl. Mitarbeiter/Helfer** möglichst mit Fahrerlaubnis.

**Bewerbungen richten Sie bitte schriftlich**

**an folgende Adresse:** Privates Bestattungshaus Fritsche  
Dresdner Straße 6 · 01471 Radeburg  
Tel. 03 52 08 / 3 07 08



*Wenn der Mensch,  
den Menschen braucht*

**Ansprechpartner: Irmgard Balbrink**

**Privates Bestattungshaus Fritsche  
Tag & Nacht**

01471 Radeburg • Dresdner Str. 6  
Tel. 03 52 08 / 3 07 08

## Danksagung

*Jede Stille kennt ein Geräusch,  
jedes Dunkel ein Licht,  
jeder Schmerz einen Trost.*

Für die herzliche Anteilnahme, die uns beim  
Heimgang unserer lieben Verstorbenen

**Ilse Michael**

durch Wort, Schrift, Kranz, Blumen und Geld-  
spenden entgegengebracht wurde und allen, die ihr  
das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte gaben,  
sagen wir unseren aufrichtigen Dank.

### In stiller Trauer

Katrin Richter  
im Namen aller Angehörigen



Radeburg  
im August 2008

*Ewigkeit ist Stille und Frieden.  
Ruhe in ihr und sei bedankt.*

Für die liebevollen Beweise herzlicher Anteilnahme,  
die uns beim Heimgang meiner lieben Schwester,  
Schwägerin und Tante

Frau **Hanna Menzel**, geb. Trieb

geb. am 11.11.1938 gest. 09.07.2008

entgegengebracht wurden, möchten  
wir allen unseren innigsten Dank sagen.

### In stiller Trauer

Christa und Gerd Hänschen mit Kindern



Wenn die Kraft zu Ende geht,  
ist Erlösung Gnade

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Mutter, Oma, Uroma,  
Schwester und Tante, Frau

**Charlotte Keulicht**, geb. Lehmann

\* 10.10.1918 † 10.08.2008

### In Liebe und Dankbarkeit:

Ihre Kinder

Anita und Lothar mit Familien

im Namen aller Angehörigen

Radeburg, im August 2008

*Die Urnenbeisetzung findet am Samstag, 06.09.08, 11 Uhr  
auf dem Friedhof in Bärnsdorf statt.*

### Ärztliche Notdienste

**Rettungsstelle Meißen:**  
Die Vermittlung des diensthabenden  
Bereitschaftsarztes erfolgt in dieser  
Zeit über die

**03521-73 85 21**

### Bereitschaftszeiten:

Mo, Di, Do: 19.00 – 7.00 Uhr

Mi: 14.00 – 7.00 Uhr

Fr: 14.00 – 8.00 Uhr

Sa: 08.00 – 8.00 Uhr

So u. Feiertag:  
8.00 – 8.00 Uhr bzw. 7.00 Uhr

### Zahnärztlicher Notdienst Radeburg / Moritzburg

**An Samstagen, Sonntagen,  
Feiertagen jeweils von 9-11 Uhr**

**23./24.08.** Herr DS Reinhold,  
Radeburg, Großenhainer Str. 27  
Tel. 035208/ 80516

**30./31.08.** Herr Dr. Hentschel,  
Ottendorf-Okrilla, Radeburger Str. 9  
Tel.: 035205/ 74571

**06./07.09.** Herr Dr. Gäbler,  
DD-Langebrück, Dresdner Str. 17  
Tel. 035201/ 70227  
mobil. 0172/ 3517069

**13./14.09.** Frau Dr. Muschter,  
Ottendorf-Okrilla, Radeburger Str. 16  
Tel. 035205/ 54387

**20./21.09.** Herr Dr. Träber,  
DD-Langebrück, Badstr. 12  
Tel. 035201/ 70416

**Anzeigenschluß für den nächsten  
Anzeiger ist der 12.09.2008  
Tel. 035208/80810; Fax -80811  
www.kroemke.com**

**Technischer Ausschuß**  
**09.09.08 19.00 Uhr**  
**im Ratssaal der Stadt Radeburg**

**Sitzung des Stadtrates**  
**18.09.2008 19.30 Uhr**  
**im Ratssaal der Stadt Radeburg**



Dresden GmbH  
**Büro Radeburg**  
August-Bebel-Str. 5  
01471 Radeburg

Im Trauerfall helfen wir sofort und zuverlässig.

## Erd-, Feuer- und Seebestattungen Bestattungsvorsorge

Es berät Sie freundlich und diskret Frau Kristina Koch.

**Tel.: (03 52 08) 34 97 77, Fax: 34 97 76**

**Tag & Nacht**

**Impressum: Radeburger Anzeiger**, seit 1876, 132. (19.) Jahrgang, neu begründet auf Anregung des Runden Tisches 1990 von Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer i.R. Martin Koch, Amtsblatt der Stadt Radeburg, unabhängige Zeitung und Bekanntmachungsblatt für Radeburg (mit Bärwalde, Bärnsdorf, Berbisdorf, Volkersdorf und Großdittmannsdorf), mit dem Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach (mit Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ermendorf, Freitelsdorf, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern), Steinbach, Tauscha (mit Dobra, Kleinnaundorf, Würschnitz und Zschorna)sowie dem Informationsblatt für Medingen. **Herausgeber, Layout und Satz:** Werbung und Kommunikationsdesign Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. **Verantwortlicher Redakteur:** Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208)80810, Fax: 80811, **Internet:** www.radeburger-anzeiger.de, **e-Mail:** werbung@radeburg.de;**Verantwortlich für die amtlichen Teile:** Für Amtsblatt der Stadt Radeburg: Bgmst. Dieter Jesse, für Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach: Bgmst. Margot Fehrmann, für Amtsblatt des AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“, Margot Fehrmann, Vorsitzende des AZV. **Verantwortliche für den Anzeigenteil:** Monika Kroemke, August-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg, Tel.: (035208) 80810, Fax. 80811. Der Radeburger Anzeiger erscheint i.d.R. monatl., die enthaltenen Amtsblätter mindestens 1 x im Monat. **Anzeigenschluß** ist am letzten Freitag vor dem jeweiligen Ausgabetag. Spätere Annahme auf Anfrage. Preise und Rabatte laut gültiger Preisliste: Nr.1/2005, Mediadaten werden auf Wunsch zugesandt. Ortspreis 0,70 Euro/mm, für private Anzeigen 0,35 Euro/mm. **Für die Gemeindeverwaltungen der o.g. Gemeinden, gemeinnützige Vereine und nichtkommerzielle Veranstaltungen kostenlose Veröffentlichungsmöglichkeit, bei mit Einnahmen verbundenen Veranstaltungen 0,35 Euro/mm. Rechte:** Nachdruck, auch auszugsweise, oder Kopie, auch von Teilen, einschließlich Teilen aus Anzeigen, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und der Urheber. Verstöße werden nach dem Urheberrechtsgesetz geahndet. Namentlich gekennzeichnete Beiträge müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Dies gilt auch für Leserzuschriften. Leserzuschriften werden als zur Veröffentlichung bestimmt angesehen, wenn nichts Gegenteiliges ausdrücklich vermerkt ist und können ohne Rücksprache mit dem Verfasser gekürzt werden.







# Ebersbach

Nachrichten und Informationen für Ebersbach und Umgebung

amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern

Ausgabe:  
09/2008

Erscheinungstag:  
23.08.2008

**Ebersbacher  
Amttsblatt**

## Ebersbach

### Beschlüsse der Gemeinde Ebersbach

In den öffentlichen Sitzungen des Technischen Ausschusses und des Hauptausschusses am 05.08.2008 wurden nachstehende Beschlüsse gefasst:

#### Technischer Ausschuss

##### 62/08/2008 bis 70/08/2008

Beschlüsse zu Bauvorhaben, Bauvoranfragen und Vorkaufsrecht von Bürgern der Ortsteile sowie von Betrieben und Institutionen

#### Hauptausschuss

##### 71/08/2008

Beschluss zur außerplanmäßigen Ausgabe in Höhe von 6.000 Euro für Material zur Gestaltung der Außenfassade am Jugendclub Ebersbach. Diese Maßnahme ist Bestandteil des Nachtragshaushaltes. Die Mittel werden aus der Rücklage entnommen.

##### 72/08/2008

Beschluss zur außerplanmäßigen Ausgabe in Höhe von 7.900 Euro für Erweiterung Programm Archikart – Stadtlizenz. Diese Maßnahme ist Bestandteil des Nachtragshaushaltes. Die Mittel werden aus der Rücklage entnommen.

##### 73/08/2008

Beschluss zur Zuschlagserteilung für die Lieferung von Warthallen an das Unternehmen Bauelementehandel & Montage D. Schopies in Ebersbach laut Angebot vom 28.07.2008 mit einer Bruttosumme von 14.234,78 Euro

##### 74/08/2008

Zustimmung zur Namensgebung der Kindertagesstätte Lauterbach für die Bezeichnung „Hopfenbachflöhe“

### Information der Gemeindebibliothek Ebersbach

#### Liebe Leserinnen und Leser,

am Mittwoch, 03. und 09. September 2008, ist die Bibliothek wegen Urlaub geschlossen.

#### Eine Vorschau auf die weiteren Öffnungszeiten:

17. September 2008 · 01. Oktober 2008 · 15. Oktober 2008  
29. Oktober 2008 · 12. November 2008 · 26. November 2008  
11. Dezember 2008 · 17. Dezember 2008

Ihre Bibliothekarin

### Seniorenbetreuung Ebersbach

## Grillfest an der „Bockwindmühle“ in Ebersbach

### Liebe Rentnerinnen und Rentner von Ebersbach und Umgebung,

wir möchten Sie ganz herzlich zu einem gemütlichen Grill-Nachmittag

am Freitag, den 05. September 2008, um 14:30 Uhr an die „Bockwindmühle“ in Ebersbach einladen.

Der Unkostenbeitrag beträgt 5,00 Euro/pro Person.

Als Gast erwarten wir einen Vertreter der Agrargenossenschaft Ebersbach. Er wird uns in einem kleinen Vortrag über die Arbeit in der Genossenschaft berichten.

Sollten Sie, Ihre Freunde und Bekannten Zeit und Lust auf diesen Nachmittag haben, dann

melden Sie sich bitte bis zum 01. September 2008 in der Gemeindeverwaltung Ebersbach.

Frau Schopies nimmt Ihre Anmeldungen entgegen (Telefon: 035208-9550).

**Wir freuen uns auf eine rege Beteiligung.**

Ihre Seniorenbetreuung  
Ebersbach

## Heizung zu teuer?

**Wir bieten die Alternative:**  
**Jederzeit preisgünstiges**

## Brennholz

**Forstbetrieb Zschorna · Inh. Lutz Krause**  
**01561 Schönfeld · Freie Scholle 4**  
**Tel. 03 52 48-8 12 44 · Fax 03 52 48-8 15 55**

## Bestattung und Freier Redner Hans-Georg Ziermann

fachgeprüft mit Erfahrung

Tag & Nacht 03 52 49 - 7 13 52  
Dresdner Straße 6 · 01561 Lenz

im Preis günstig - im Service hoch  
www.ziermann-bestattungen.de

### Wasserversorgung Brockwitz-Rödern GmbH

## Trinkwasserqualität und verwendete Zusatzstoffe Stand 05.08.2008

Gemäß Trinkwasserverordnung § 16 Abs. 4 sind die Wasserversorgungsunternehmen verpflichtet, die bei der Wasseraufbereitung in dem Wasserwerk verwendeten Zusatzstoffe bekannt zu geben.

Das Wasserwerk Rödern verwendet folgende Zusatzstoffe zur Trinkwasseraufbereitung:  
- Aluminiumsulfat zur Flockung,

- Natriumhydroxid zur Erstellung des pH-Wertes,  
- Chlorgas zur Desinfektion des Trinkwassers.

Das Trinkwasser entspricht in allen Qualitätsparametern der Trinkwasserverordnung vom 21. Mai 2001.

Wasserversorgung  
Brockwitz-Rödern GmbH

### Freitelsdorf



*Liebe Einwohner von Freitelsdorf, sehr geehrte Festgäste!*

**750 Jahre Freitelsdorf – ein Jubiläum besonderer Art – welches Sie mit einem Dorffest begehen wollen. Dazu möchte ich Ihnen auch im Namen des Gemeinderates und aller Bürger unserer großen Gemeinde meine herzlichsten Grüße und Glückwünsche übermitteln.**

Der Höhepunkt ist Anlass, einmal über Vergangenheit und Gegenwart des Dorfes nachzudenken. Die vorliegende Festschrift gibt Zeugnis davon.

Ihre Bürgermeisterin  
Margot Fehrmann

## Programm Festwochenende 750 Jahre Freitelsdorf vom 05. bis 07.09.2008

#### Freitag, 05.09.2008

19.00 Uhr

Festveranstaltung für Freitelsdorfer Einwohner und geladene Gäste  
Darstellung der Geschichte von Freitelsdorf in Bühnenbildern mit anschließendem geselligen Beisammensein

#### Samstag, 06.09.2008

12.00 Uhr

Anschnitt Schwein am Spieß

13.00 Uhr

Eröffnung der Ausstellung im Gasthof

13.00 bis 16.30 Uhr

Kinderfest mit der Freizeitinsel Riesa e.V.  
Bastelstraße, BMX-Strecke, Kinderschminken, Hüpfburg, Kletterstange

14.00 Uhr

Kaffee und Kuchen im Festzelt

16.30 Uhr

Gaudiwettkämpfe für Groß und Klein

17.30 Uhr

Historischer Löschangriff

18.30 Uhr

Lampionumzug

19.00 Uhr

Öffentlicher Tanzabend mit Disko XXL Cunnersdorf - Eintritt 2,00 €

22.00 Uhr

Lassen Sie sich überraschen!

#### Sonntag, 07.09.2007

9.00 Uhr

Festgottesdienst im Zelt

11.00 Uhr

Abholen Schützenkönige mit Blasmusikverein Lampertswalde

12.00 Uhr

Vogelschießen  
Nachmittagsunterhaltung mit Disko XXL Cunnersdorf  
Glücksrad, Hüpfburg

12.00 Uhr

Essen aus der Gulaschkanone

14.00 Uhr

Kaffee und Kuchen im Festzelt

14.00 Uhr

Mini-Playback-Show

15.00 Uhr

Kutschfahrten mit dem Pferdesportverein „An der Röder“ e.V., Ponyschminken und Reiterspiele

17.30 Uhr

Tombola mit gemütlichem Ausklang

An allen Festtagen

wird für das leibliche Wohl gesorgt.

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch und hoffen auf eine zahlreiche Beteiligung.*

Festkomitee Freitelsdorf

## KOMMT GRATULIEREN

*Den Jubilaren herzliche Glückwünsche übermitteln die Bürgermeisterin und der Gemeinderat Ebersbach. Wir wünschen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.*

**zum 99. Geburtstag**  
am 20.09.2008

Schröter, Flora

Hauptstr. 93  
OT Ebersbach

**zum 96. Geburtstag**  
am 12.09.2008

Schobert, Hertha

AWO-Pflegeheim Rödern

**zum 93. Geburtstag**  
am 14.09.2008

Seidel, Martha

AWO-Pflegeheim Rödern

**zum 92. Geburtstag**  
am 08.09. 2008

Vetter, Erika

Kleine Seite 14  
OT Reinersdorf  
AWO-Pflegeheim Rödern

am 14.09.2008

Olle, Erna

**zum 85. Geburtstag**  
am 25.08.2008

Stein, Elli

AWO-Pflegeheim Rödern

**zum 80. Geburtstag**  
am 31.08.2008

Günther, Heinz

Kirchgasse 4  
OT Rödern  
Großenhainer Str. 18  
OT Kalkreuth  
Königsbrücker Str. 3  
OT Rödern

am 02.09.2008

Böhme, Martina

am 21.09.2008

Fiebig, Heinz

**zum 75. Geburtstag**  
am 26.08.2008

Quittel, Inge

Reinersdorfer Str. 2  
OT Kalkreuth  
Am Fiebig 40  
OT Ebersbach

am 12.09.2008

Mexner, Helga

am 16.09.2008

Krause, Manfred

Ortsstr. 4  
OT Göhra  
Radeburger Str. 3  
OT Rödern

am 21.09.2008

Sicker, Renate



### Zur Goldenen Hochzeit

*gratulieren wir recht herzlich:*

am 15.09.2008

dem Ehepaar Oswin und Annelies Schleinitz im OT Göhra, Ortsstr. 18

am 20.09.2008

dem Ehepaar Erhard und Anny Schiefner im OT Rödern, Kirchgasse 8

**Wir haben uns getraut.**

**Allen, die zur Hochzeit an uns dachten, mit Geschenken, Glückwünschen und Blumen uns eine große Freude machten, möchten wir ein herzliches Dankeschön sagen.**

**Ein besonderer Dank gilt unseren Eltern, Geschwistern und Freunden, die unsere Hochzeit zu einem unvergesslichen Erlebnis werden ließen. Es war wunderschön.**

**Reno Ziller und Mandy Ziller, geb. Schneider**

Rödern im August 2008



Für die vielen Blumen, Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer



### Goldenen Hochzeit

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten recht herzlich bedanken. Ein besonderer Dank an unsere Kinder und Enkelkinder. Dank für die schöne Ranke und Dank dem Gasthof Freund.

**Margarete und Johannes Schulze**

Ebersbach, im Juli 2008

Anlässlich unserer

### Silberhochzeit

möchten wir uns bei unseren Kindern, Geschwistern, Freunden und Bekannten recht herzlich bedanken. Besonders bedanken möchten wir uns bei den Rankewicklern, den Kameraden der Feuerwehr Freitelsdorf, dem Vorstand des Ortsfeuerwehrverbandes Lindenberg, den Arbeitskollegen vom BaW Ebersbach und vom AWO-Pflegeheim Rödern sowie dem Frauenstrammtisch Freitelsdorf. Ganz besonderen Dank unserer Küchenfee Mady für die sehr gute Bewirtung.

**Elvira und Eberhard Balbrink**

Freitelsdorf, Juli 2008



### Spende Blut – rette Leben

Fassen Sie sich ein Herz und kommen auch Sie zur nächsten Blutspendeaktion  
**am Donnerstag, 18. September 2008**  
14:30 – 18:30 Uhr in die Mittelschule Ebersbach

DRK-Blutspendedienst Sachsen



**AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“**  
Erscheinungstag: 23.08.08      Amtsblatt      Ausgabe: 09/2008  
Amtliche Mitteilungen des Abwasserzweckverbandes · Nachrichten und Informationen  
Für die Mitgliedsgemeinden Ebersbach, Lampertswalde, Schönfeld, Tauscha, Thendorf, Moritzburg mit dem Ortsteil Steinbach, Weißig a.R. mit den Ortsteilen Niegeroda und Oelsnitz

**Satzung zur 1. Änderung der Satzung über die Erhebung einer Abgabe zur Abwälzung der Abwasserabgabe für Kleineinleitungen (Abwasserabgabenabwälzungssatzung - AbwAAbwälzS) des Abwasserzweckverbandes „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ vom 25.06.2008**

Auf Grund des § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (Sächs-GemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 18.03.2003 (SächsGVBl., Seite 55; ber. SächsGVBl. 2003, Seite 159), zuletzt geändert durch Gesetz vom 01.06.2006 (SächsGVBl., Seite 151) und des § 2 des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes (Sächs-KAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26.08.2004 (SächsGVBl., Seite 418; ber. SächsGVBl. 2005, Seite 306) zuletzt geändert durch Artikel 22 des Gesetzes vom 29.01.2008 (SächsGVBl. S. 138, 160), den §§ 7, 8 des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Abwasserabgabengesetz (Sächs-AbwAG) vom 05.05.2004 (GVBl. Seite 148) zuletzt geändert durch Gesetz vom 18.07.2006 (GVBl. Seite 387) und der Satzung über die Erhebung einer Abgabe zur Abwälzung der Abwasserabgabe für Kleineinleitungen hat die Verbandsversammlung des Abwasserzweckverbandes „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ am 25.06.2008 folgende Satzung zur 1. Änderung der Satzung über die Erhebung einer Abgabe zur Abwälzung der Abwasserabgabe für Kleineinleitungen beschlossen:

**Artikel 1 – Änderungen**

**Der § 2 Absatz 3 erhält folgende Fassung:**  
Die Abgabe nach § 2 Abs. 1 Satz 3 wird wie folgt berechnet: Menge des jährlich eingeleiteten Abwassers geteilt durch 25 multipliziert mit 50 v. H. des Abgabensatzes für eine Schadeinheit zzgl. Verwaltungsaufwand je Grundstück.

**Der § 2 Absatz 5 wird wie folgt ergänzt:**  
Der Verwaltungsaufwand je abgabe-

**Artikel 2 – In-Kraft-Treten**

Die Satzung tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Ebersbach, den 25.06.2008  
gez.: *Fehrmann, Verbandsvorsitzende*

Die 3. öffentliche Verbandsversammlung des Abwasserzweckverbandes „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ im Jahr 2008 findet am 10.09.2008, 19.30 Uhr im Verwaltungsgebäude der Gemeinde Thendorf, Kamenzer Straße 25, 01561 Thendorf statt.

**Tagesordnung:**

1. Begrüßung mit Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestätigung der Tagesordnung
3. Bestätigung des Protokolls der 2. Verbandsversammlung vom 25.06.2008
4. Beschluss zur Entsorgung des Naherholungsgebietes Zschorna
5. Vergabebeschluss zur Kanalerschließung Bahnhofstraße Lampertswalde
6. Vergabebeschluss zu Planungsleistungen
7. Beschluss zur überplanmäßigen Ausgabe im Verwaltungshaushalt
8. Vorstellung der Gebührenneukalkulation
9. Anfragen der Verbandsräte
10. Bürgeranfragen
11. Informationen

Nicht öffentlicher Teil

gez.: *Fehrmann, Verbandsvorsitzende*

**AZV "Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth"**  
**0 35 22 / 3 89 20**

**Bereitschaftsdienst in der Zeit von 16.00 Uhr bis 7.00 Uhr und an den Wochenenden erreichbar über Telefon 01 72 / 3 64 98 19.**

**Recycling**

**Hausmüllentsorgung - schwarze Tonne**

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra  
Dienstag, 26.08.08, 09.09.08 und 23.09.08

Gemeinde Ebersbach außer o.g. Ortsteile  
Montag, 25.08.08, 08.09.08 und 22.09.08

**Leichtstoffentsorgung - gelbe Säcke**

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra  
Dienstag, 16.09.08

OT Bieberach, Cunnersdorf, Kalkreuth, Freitelsdorf  
OT Naunhof, Reinersdorf, Rödern, Ebersbach  
Montag, 08.09.08  
Donnerstag, 11.09.08

**Entsorgung - blaue Tonne**

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra  
Dienstag, 16.09.08

OT Bieberach, Cunnersdorf, Kalkreuth, Freitelsdorf  
OT Ebersbach, Naunhof, Reinersdorf, Rödern  
Montag, 08.09.08  
Dienstag, 09.09.08

**Entsorgung großer Pappen (keine Altkleider)**

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau,  
Sonnabend, 06.09.08

Gemeinde Ebersbach außer o.g. Ortsteile  
Sonnabend, 30.08.08

**Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten für alle Ortsteile der Gemeinde Ebersbach**

Ab sofort haben Sie die Möglichkeit, Ihre Elektro- und Elektronikgeräte bei den Firmen:

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| ROMONDIS Elbe-Röder GmbH    | Montag - Freitag              |
| Mühlbacher Weg 3 in Quersa  | 07.00 – 16.00 Uhr             |
| Dieter Moys GmbH            | Dienstag, 07.00 – 15.30 Uhr   |
| Auenstraße 2a in Großenhain | Donnerstag, 07.00 – 17.30 Uhr |
|                             | Samstag, 08.00 – 12.00 Uhr    |

und im Bauhof der Gemeinde Ebersbach (hinter der Mittelschule Ebersbach) am 3. Mittwoch im Monat, am 17. September 2008 in der Zeit von 13.00 – 16.00 Uhr kostenlos abzugeben.

**19. Seebestattung**

Nach der Einäscherung wird die Urne außerhalb der Drei-Meilen-Zone dem Meer übergeben. Die Angehörigen können auf Wunsch der Seebestattung beiwohnen. Die notwendigen Abstimmungen werden von uns organisiert. Sie erhalten genaue Angaben zur Seebestattung. Wiederum gelten die gleichen Voraussetzungen wie bei der Feuerbestattung. Weiterhin sollte eine besondere Beziehung des Verstorbenen zur See bestanden haben. Es ist eine schriftliche Willenserklärung zu Lebzeiten notwendig.

**Sie erreichen uns Tag und Nacht in:**

|                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| Großenhain, Klostergasse 8 | Tel.: (0 35 22) 50 91 01 |
| Riesa, Stendaler Str. 20   | Tel.: (0 35 25) 73 73 30 |
| Meißen, Nossener Str. 38   | Tel.: (0 35 21) 45 20 77 |
| Nossen, Bahnhofstr. 15     | Tel.: (03 52 42) 7 10 06 |
| Weinböhla, Hauptstr. 15    | Tel.: (03 52 43) 3 29 63 |
| Radebeul, Meißner Str. 134 | Tel.: (03 51) 8 95 19 17 |

**Städtisches Bestattungswesen  
Krematorium Meißen**



**DORFFEST IN BIEBERACH**  
vom 29.08. bis 31.08.

**29.08.**  
➔ 18:30 Uhr Fußball FFW : Dorfjugend  
➔ 20:30 Uhr Lampionumzug  
➔ 21:00 Uhr Tanz für Jung und Alt  
➔ 21:30 Uhr Programm

**30.08.**  
➔ 12:00 Uhr Abholung Schützenkönig  
➔ 13:00 Uhr Vogelschiessen  
➔ 14:30 Uhr Kaffee und Kuchen, Blumenverkauf, Hüpfburg

**31.08.**  
➔ 11:00 Uhr Frühschoppen, Sport und Spiel für Jung und Alt

**Für das leibliche Wohl ist an allen Tagen gesorgt!**  
*Es lädt ein die FFW Bieberach*

**Naunhof**  
**Programm zum Erntefest in Naunhof**  
**12.9. bis 14.9.2008**

**Freitag, 12. September:**  
19.00 Uhr Treff der Kinder mit ihren Eltern und allen Interessierten zum Lampionumzug mit der Erntekrone und Sammeln der Erntegaben für unsere Kirche  
20.00 Uhr Richten der Erntekrone auf dem Festplatz, anschließend Bieranstich und Lagerfeuer, Musik im Festzelt mit H. Höfer

**Sonnabend, 13. September:**  
9.30 Uhr Treff der Kinder an der Dorflinde zum Abholen des Kinderschützenkönigs Ronny Schubert  
10.30 Uhr Stellen des Schützenvereines mit seinen Gästen und dem Spielmannszug Zabeltitz zum Abholen des Schützenkönigs Marco Schirmer  
13.00 Uhr Eröffnung des Schießens durch den gefeierten Schützenkönig des Vorjahres und erneute Jagd auf die begehrten Trophäen  
13.00 Uhr Beginn des Vogelschießens der Kinder, anschließend können sich die Kinder am Glücksrad probieren  
15.00 Uhr Kaffee und Kuchen im Festzelt sowie Programm zur Unterhaltung  
20.00 Uhr Tanz im Festzelt mit der Gruppe „Show-Promotion“ (Eintritt pro Person 5,- €), zu späterer Stunde Programm mit unseren Naunhofer Starkünstlern

**Sonntag, 14. September:**  
10.00 Uhr Frühschoppen mit den Moritzburger Musikanten sowie Schwein am Spieß  
10.00 Uhr Ausstellung von Traktoren aus früherer Zeit auf dem Festplatz  
10.00 Uhr Atze-Feuerwehr für die Kinder  
10.30 Uhr Luftgewehrschießen für jung und alt  
12.00 Uhr Wett nageln / Zielgenauigkeit und wenige Hammerschläge zeichnen hier den Sieger aus!  
13.00 Uhr Rundfahrt der Traktoren durch das Dorf

**Am Sonnabend und am Sonntag steht unseren kleinen Naunhofern und Gästen eine Hüpfburg zur Verfügung. Lasst euch ganz einfach überraschen!**

*Liebe Naunhofer und Gäste,  
Sie sind herzlich zu unserem Fest eingeladen.  
Für Unterhaltung, Essen und Trinken ist an allen Tagen gesorgt.  
Nun hoffen wir noch auf schönes Wetter.*

*Der Vorstand des Schützenvereins Naunhof e.V.*

**Medingen**  
Nachrichten und Informationen für Medingen  
Mitteilungen und Bekanntmachungen der Vereine

**Einladung zum 33. Weixdorfer Sammlermarkt**

Sonntag, den 7. September 2008 von 9 – 13 Uhr in der Mittelschule Weixdorf (Pausenhalle), Alte Dresdner Str. 22, an der B 97 bzw. Endhaltestelle Linie 7, gute Parkmöglichkeiten. Für Hobbysammler und solche, die es werden wollen, bietet unser beliebter Sammlermarkt eine gute Gelegenheit zum preisgünstigen Erwerb von Sammelobjekten wie z.B. von Münzen, Medaillen, Geldscheinen und anderen Sammelobjekten, auch Briefmarken, Ansichts- und Telefonkarten, Orden und Ehrenzeichen, Abzeichen, Etiketten, Überraschungsei-Figuren sowie zum Erfahrungs- und Informationsaustausch. Für Besucher besteht die Möglichkeit, ihre Sammelobjekte zum Verkauf anzubieten. Aber auch für Nichtsammler gibt es manch Interessantes aus der Sammlerwelt zu entdecken. Schauen Sie doch mal herein. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
*Verein der Münzfreunde Weixdorf und Umgebung*

**Verein für Heimatgeschichte & Dorfentwicklung e.V.**

**Termine der Vereinsversammlungen**

Unsere nächsten Vereinsversammlungen finden am 04.09. sowie am 09.10.2008, jeweils 19.30 Uhr, im Vereinshaus (Fußballplatz) in Medingen statt. Das diesjährige Dorffest findet am 04.10.2008 im Ortsteil Grünberg statt. Gesonderte Informationen erfolgen zeitnah. Der Verein führt seit einiger Zeit zum

*Der Vorstand*

**Lutz Kölling**  
Heidestraße 4a • 01561 Bieberach  
Tel. 03 52 48/84 30 • Fax 03 52 48/84 34 3

- Unsere Dienstleistungen**
- Heizung- und Sanitärinstallation
  - Service, Wartung und Reparatur an Heizungs- und Sanitäranlagen
  - 24-Stunden-Havarieservice
  - Erstellung von Gas-, Öl- und Flüssig-gasanlagen sowie für Festbrennstoffe
  - Wärmepumpenanlagen
  - Schornsteinsanierung
  - Solaranlagen
  - Brennwerttechnik
  - Komplettbäder

**ERST DIE FARBE MACHT DEN UNTERSCHIED**  
**Gardinen · Tapeten · Bodenbeläge und Zubehör**  
**Rollos · Markisen · Faltstores**  
**Wir mischen den richtigen Farbton Ihrer Wunschfarbe sofort!**  
\* Wandfarben \* Fassadenfarben \* Lasuren \* Lacke \*  
**Farbenhaus Schiefner**  
Dresdner Str. 52 • 01471 Radeburg • Telefon 03 52 08 / 23 47  
**KRAUTOL**  
Ihr Partner für individuelles Wohnen

**18. Ebersbacher Schützenfest**

**Freitag, den 19.09.2008**  
18.00 Uhr Bieranstich und Trainingsschießen im Schützenhaus:  
Vergleich im Bogenschießen der Ebersbacher Vereine  
20.00 Uhr Lampionumzug mit anschließendem Lagerfeuer  
21.00 Uhr Disco im Festzelt mit „Clear Resound“

**Sonnabend, den 20.09.2008**  
10.30 Uhr Treffen der Schützen und Gäste am Gasthof „Scharfe Ecke“ zum Abholen des 2007er Schützenkönigs mit Spielmannszug und Kutsche; Zubringerbusse vom Schützenhaus  
13.00 Uhr Eintreffen des Schützenzuges am Schützenhaus; Beginn Westernfest und Preisschießen  
14.00 Uhr Livemusik mit „Lady Jane and the Cowboys“ Country- und Westernprogramm  
14.30 Uhr Kaffeetafel mit Kaffee und Kuchen  
20.00 Uhr Großer öffentlicher Schützenball im Festzelt mit Gruppe „Zerberus“

**Sonntag, den 21.09.2008**  
9.00 Uhr Zeltgottesdienst/Ebersbacher Frauen- und Männerchor; Ebersbacher Akkordeonverein  
10.00 Uhr Feuerwehrvergleich der Ortsfeuerwehren um den Wanderpokal des Ebersbacher SV; Oldtimertreffen; Beginn Preisschießen im Schützenhaus  
11.00 Uhr Musikalischer Frühschoppen  
13.00 Uhr Kinderprogramm mit Pad's Spielmobil  
14.30 Uhr Kaffeetafel mit Kaffee und Kuchen  
15.00 Uhr Buntes Nachmittagsprogramm mit Artistik, Humor und Musik. Stargast Silke Fischer mit anschließender Tanzmusik für jung und alt  
Musikalischer Ausklang im Festzelt

**An allen Tagen ist Schaustellerbetrieb. Für das leibliche Wohl unserer Gäste wird gesorgt.**

*Es lädt Sie herzlich ein der Ebersbacher Schützenverein 1873 e.V.*

**Moritzburg**



Eine wunderschöne Ausstellung gibt es zur Zeit im Moritzburger Rathaus zu sehen. Es sind Bilder und Plastiken von Kindern und Jugendlichen- herzerfrischend, überraschend, geistreich.... Entstanden sind diese Arbeiten im Atelier HIER&JETZT, (Bahnhofsstraße 20, Moritzburg) von Uta Welcker-Annies.

Bis Ende September besteht die Besichtigungsmöglichkeit zu folgenden Öffnungszeiten:  
Dienstag 9-12 Uhr und 14-18 Uhr  
Donnerstag 9-12 Uhr und 14-16 Uhr  
Freitag 9-12 Uhr

**Machen Sie sich, Ihren Kindern und Enkeln die Freude!**

**Tauscha**

**1. Oldtimerrundfahrt in die Umgebung von Tauscha**

Am **Samstag, 06. September 2008** möchten wir Oldtimerfahrer zu einer gemeinsamen Ausfahrt einladen. Und wer keinen Oldtimer besitzt, aber gern mitfahren möchte, der finde sich bitte zum Start mit ein (ca. 40 km mit Überraschungsstopp). Beginn: 13:00 Uhr am Festplatz in Dobra (Kostenbeteiligung: 3,00 € p. Fahrzeug). Fahrzeuge bitte kennzeichnen bezüglich Fabrikat, Hersteller, Baujahr, Leistung, Besitzer u. ä.

Ein weiteres Highlight wird 14:30 Uhr das Antreten zum Traktoren-Geschicklichkeits-Wippen auf dem Festplatz sein (Kostenbeteiligung: 3,00 € p. Fahrzeug). Zum Ausklang des Tages spielt 19:30 Uhr die Gruppe „Zeitlos“ mit Life Musik zum Tanz auf.

**Super-Angebot**  
**1,99% Zinsen**



**Bandit 650S**  
**GSF 650 S;** rot K6 **5499,-€**  
incl. Bagster-Sitzbank\*  
**GSF 650 S SAK8;**  
schwarz **6399,-€\***

**AN 400 K7;** hellgrau; **5499,-€**  
**UH 200 K7;** grau; **3499,-€**

**GSR 600;** mattschwarz; **6299,-€**

**\*incl. 300,-€ Benzingutschein**

**Motorrad Worlitzsch**  
Bärwalder Str. 30 • 01471 Radeburg  
Tel. 03 52 08 / 8 04 33 • [www.worli.de](http://www.worli.de)



**So lange der Vorrat reicht!**